



戒毒治療
Treatment



康復服務
Rehabilitation



預防教育
Education



禁毒宣傳
Publicity



香港戒毒會

THE SOCIETY FOR THE AID AND
REHABILITATION OF DRUG ABUSERS

年報 Annual Report 2019-2020

目錄 Contents	1	未來計劃教室 Future Planning Station	33
序言 Foreword	2-3	「健康家庭親子樂」計劃 Happy and Healthy Family Scheme	34
主席報告 Chairman's Report	4-8	賽馬會「健體蛻變」計劃 Jockey Club "Healthy Me" Sports Programme	35
組織結構 Organisation Structure		鳳凰計劃 Phoenix Project	36
‣ 主任委員 Officers	9	「重整生活・更好明天」 為戒毒康復人士提供住院及續顧支援 "Re-structuring Life • A Better Tomorrow" – Strengthening Inpatient and Aftercare Support for Drug Rehabilitees	37
‣ 董事會及各委員會 Board and Committees	10	星火行動 Spark Action	38
- 贊助人 Patron	10	「非常照顧非常媽媽」2.0 "Special Care for the Special Mothers" 2.0	39
- 信託人 Trustees	10	「機會由你創」- 全方位醫社合作外展服務 You Got Chance- multidisciplinary holistic outreaching service for drug abusers	40
- 名譽顧問 Honorary Advisors	10		
- 名譽法律顧問 Honorary Legal Advisor	10		
- 名譽資訊科技顧問 Honorary IT Advisor	10		
- 管理顧問 Management Consultant	10		
- 執行委員會 Executive Committee	10-11		
- 管理委員會 Management Committee	12		
- 研究委員會 Research Committee	13		
‣ 組織圖 Organisation Chart	14-15		
歷史及宗旨 History and Aims	16-17	支援服務 Support Services	
願景、使命及價值觀宣言 Vision, Mission and Values	18	‣ SARDA 諮詢熱線 SARDA Hotline	41
戒毒治療及康復服務 Treatment and Rehabilitation Services	19-20	‣ 同輩輔導計劃 Peer Counsellor Scheme	41
‣ 石鼓洲康復院 Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre	21-22	‣ 社區義工計劃 Community Volunteer Scheme	42
‣ 凹頭青少年中心 Au Tau Youth Centre	23	‣ 禁毒宣傳教育 Anti-Drug Publicity and Education	42
‣ 區貴雅修女紀念婦女康復中心 Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre	24	‣ 職員培訓 Staff Development	43
‣ 成年婦女康復中心 Adult Female Rehabilitation Centre	25	‣ 診所 Clinic	43
‣ 美沙酮治療計劃輔導服務 Methadone Treatment Programme Counselling Service	26-27	交流活動 Exchange Activities	44-45
‣ 社會服務中心 Social Service Centres	28	傳媒報道 Media Coverage	46-49
‣ 中途宿舍 Halfway Houses	29	服務使用者心聲 Voice of the Service Users	50-51
特別服務計劃 Special Projects		活動花絮 Activities Album	52-54
‣ 「無毒共融、美好社區」- 社區為本少數族裔高危 青年禁毒預防外展教育服務 "A Drug Free Pluralistic and Harmony Community" - A community-based reaching out drug prevention and intervention for high-risk and hidden non-Chinese ethnic youth	30	服務表現指標 Performance Indicators	55
‣ 我創我未來 Act for a Bright Future	31	經費 Funds	
‣ 燃希攻略 - 優化康復治療及續顧服務計劃 Enlightening Hope - Strengthening Rehabilitation and Aftercare Services Programme	32	‣ 經費來源 Sources of Funds	56-57
		‣ 支出 Expenditure	58-59
		鳴謝 Acknowledgements	60-61
		辦事處地址及電話 Offices and Units Directory	62
		美沙酮診所地址及電話 Methadone Clinics Directory	63
		捐款支持 Donation	64



戒毒治療及康復服務一直是政府多管齊下禁毒策略中不可或缺的一環。香港戒毒會早於一九六一年成立，既是戒毒治療及康復服務的先驅，亦是政府抗毒工作的堅實伙伴。時至今日，我樂見香港戒毒會不單推行全面的自願住院戒毒治療及康復計劃，更為參與美沙酮治療計劃的人士提供優質的跟進輔導服務。

多年來，戒毒服務提供者必須一直因應吸毒形勢的轉變而靈活應變，適時回應服務對象的不同需要。就此，香港戒毒會在固有服務範圍之外積極推展多項靈活的特別計劃，例如為戒毒康復者開辦多元化的職業技能課程，以及為吸毒者家人提供支援。此外，香港戒毒會更為不同種族人士提供具前瞻性的有系統戒毒服務，以及推廣禁毒教育等等，成績有目共睹。

在過去近六十年，香港戒毒會已協助了無數吸毒人士戒除毒癮，重建新生活。我衷心感謝香港戒毒會各委員和同工們一直以來同心協力，充滿熱忱地支援吸毒人士和戒毒康復人士。

謹此祝願香港戒毒會繼續發光發熱，協助更多有需要的人重過健康美好的人生。



葉文娟太平紳士
保安局常任秘書長

Treatment and Rehabilitation (T&R) has all along been an essential component of the Government's multi-pronged anti-drug strategy. Established in 1961, the Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers (SARDA) is both a pioneer in T&R services, and also the Government's staunch partner in anti-drug work. Today, I am pleased to note that SARDA offers not only comprehensive voluntary residential T&R programmes but also quality counselling services for patients joining the methadone treatment programme.

Over the years, service providers in the anti-drug sector have to make timely response to the changing needs of the people they serve in view of the evolving drug scene. We are glad to see that in addition to its established services, SARDA has proactively launched various targeted programmes to support their service recipients. Examples include diversified vocational training programmes for drug rehabilitees and support services for family members of drug abusers. On top of these initiatives, SARDA has pioneered the provision of structured T&R services and anti-drug preventive education for people of diverse race, bringing remarkable results.

Over the past nearly 60 years, SARDA has helped countless drug abusers to quit drug and rebuild new lives. I would like to express my heartfelt appreciation to the Committee Members and staff of SARDA for their dedicated services and enthusiasm in aiding drug abusers and drug rehabilitees throughout the years.

We are confident that SARDA would continue its ceaseless and selfless efforts in helping more people in need to turn a new page in life.



Ms. Carol Yip, JP
Permanent Secretary for Security



香港戒毒會於1961年由一群熱心的社會賢達領導下成立，為全港最大型的志願戒毒機構，致力為有志戒除毒癮的吸毒人士提供戒毒治療及康復服務。本會以醫療及社會心理輔導模式，免費為不同年齡、性別、種族和宗教的自願人士，提供多元化的戒毒治療及康復服務，協助濫用藥物人士建立健康新生活，並積極與政府及持份者攜手推動禁毒預防教育，建設和諧共融社會。

本會轄下設有四間住院式戒毒治療及康復中心、四間社會服務中心及五間中途宿舍，提供戒毒治療、善後輔導及支援重投社會等服務。去年，入住本會轄下四間戒毒治療康復中心人數共969人，斷癮程序完成率是84%，康復程序完成率為87%，而善後輔導完成率達95%。此外，本會在衛生署轄下全港美沙酮診所，提供個人及小組輔導服務。

追求卓越

根據藥物濫用資料中央檔案室2019年的數字顯示，首次被呈報的吸毒人數，當中接近一半為21-35歲的年輕成年人，而首次被呈報的吸毒人士的「毒齡」（即由初次吸毒至被檔案室呈報機構呈報的時間）中位數則為5.5年，顯示隱蔽吸毒問題持續，情況必須關注。有見及此，本會向禁毒基金申請撥款並成功獲得批准，推行為期兩年的「靈靜假期 - 短期住宿治療計劃」。此為全港性計劃，旨在為受毒品困擾人士，尤其是年輕人，提供強化的短期住宿治療服務，暫時擺脫毒品的影響，以整理思路，為重返社區接受戒毒輔導服務或繼續接受住宿戒毒服務作準備。

本會最大規模的男性戒毒治療及康復中心——石鼓洲康復院，自2012年成立的「奔向驕陽」長跑隊，由執行委員會委員劉漢華先生，SBS, BBS, JP 擔任贊助人，透過長跑運動以鍛鍊學員體能並培養堅毅意志。「奔向驕陽」長跑隊在年度內參與多項賽事，包括「元朗越野跑」、「烈日落山賽」、「仲夏越野賽」、「Naked Trail Chase 越野追逐賽」。其中，「奔向驕陽」長跑隊更於「烈日落山賽」中分別奪得男子第一組季軍及男子第四組季軍，而在「Naked Trail Chase 越野追逐賽」中，更奪得七項金獎及一項銀獎。

The Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers (SARDA), established in 1961 under the leadership of a group of philanthropic and enthusiastic community leaders, is the largest provider of voluntary drug treatment and rehabilitation services in Hong Kong providing treatment and rehabilitation services for drug abusers. Based on medical psycho-social counselling model, SARDA endeavours to provide free and diversified drug treatment and rehabilitation services to drug abusers on a voluntary basis, regardless of age, gender, race and religion, helping drug abusers to reconstruct healthy lives. SARDA also actively collaborates with Government and stakeholders to promote drug preventive education for creation of a harmonious and inclusive society.

SARDA is comprise of four residential drug treatment and rehabilitation centres, four social service centres and five halfway houses, which provide drug treatment, aftercare and supporting services for social reintegration. Last year, our four residential treatment and rehabilitation centres had admitted a total of 969 drug abusers with the detoxification rate of 84%, rehabilitation rate 87% and aftercare completion rate 95%. In addition, SARDA joins hands with Department of Health to provide individual and group counselling services in all methadone clinics.

In Quest of Excellence

According to the 2019 figures of the Central Registry of Drug Abuse (CRDA), nearly half of the newly reported drug abusers were young adults aged between 21 and 35, and the median history of drug abuse of newly reported abusers (i.e. the time for abusers to be reported to the CRDA by reporting agencies from their first drug abuse) was 5.5 years, indicating that the problem of hidden drug abuse persists and the situation warrants attention. In view of this, SARDA has succeeded in obtaining the support of the Beat Drugs Fund to launch a two-year "Mindful break - Short Term Treatment Programme". It is a territory-wide programme aims at providing intensive short-term residential treatment services for drug abusers, especially young drug abusers, to temporarily ward off the effects of drugs and to prepare their minds for re-entry into the community for counselling or continuation of residential treatment services.

SARDA's flagship drug treatment and rehabilitation centre for male, Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre (SKC), has set up the "Run for a Mission" long-distance running team in 2012. It was sponsored by our Executive Committee Member Mr. LAU Hon Wah, Steve, SBS, BBS, JP, to encourage trainees to improve their physical fitness and develop perseverance. The trainees had participated in various charity runs last year, including the "Yuen Long Cross Country Race", "Trails Of Fire – Downhill Races", "Midsummer Race" and "Naked Trail Chase". Of all attempts, the "Run for a Mission" long-distance running team won 2nd runner-up in the Men's 1st Division and the 2nd runner-up in the Men's 4th Division of the "Trails Of Fire – Downhill Races", and won seven gold medals and one silver medal in the "Naked Trail Chase".

本會專為29歲以下年輕濫藥男性而設的凹頭青少年中心，年度內亦推動學員參與各項發展身心的體育訓練及比賽，包括：長跑、足球、泰拳、健身等。其中兩位凹頭青少年中心學員於「新界馬拉松2019」10公里個人組(男子16-19歲)分別奪得第四及第五名；另有四位學員於「Lotus 2019泰拳館內賽」獲得獎盃。

此外，凹頭青少年中心分別於2019年6月及8月安排兩批合共17位年青學員參加由香港外展訓練學校舉辦為期18天的「機會再生計劃」及7天的「外展訓練計劃」，透過水陸混合外展訓練課程，磨練學員的意志力，加強團隊合作技巧，發掘個人潛能，並提升自我效能感。

承傳創新

為改善接受住院戒毒及康復服務的濫藥婦女生理及心理健康，達致穩定參與康復程序，建立健康的生活方式，減低復吸的機會，區貴雅修女紀念婦女康復中心年度內向禁毒基金成功申請撥款，推行為期兩年的「體藝同樂助康復」計劃，有關計劃不單為康復中的濫藥婦女提供持續的體育及藝術活動，亦同時為其家人提供參與體育及藝術活動的機會，藉此幫助家人認識減壓方法，提升家人協助康復者的能耐。

此外，本會繼續關注非華裔濫藥人士的需要，年度內成功向禁毒基金申請撥款，延續推行為期三年的「『無毒共融，美好社區』-社區為本非華裔高危人士禁毒預防外展教育服務 2.0」，期望提高非華裔高危人士對毒品的危機意識，並設立個案跟進服務，提供輔導、評估及轉介，並計劃與地區團體建立工作關係，攜手推動預防和戒毒工作。計劃會以外展方式到非華裔人士常聚集地點，並延伸至不同場所包括法院、學校，期望可以接觸非華裔高危人士及其家人，並為有需要人士即場提供輔導。

關注受濫藥問題影響的家庭的需要，本會年度內向禁毒基金申請撥款，成功獲得資助以延續推行為期三年的「健康家庭親子樂計劃 2.0」。計劃旨在提升為人父母的吸毒家長及戒毒康復家長的親職能力，並提升相關家長的抗毒能力及信心，並透過組織康復家長義工隊，為青少年發放禁毒訊息，達到助人自助；計劃亦透過提供專業訓練，提升社工在協助吸毒人士子女的自我效能感。

就關顧戒毒康復人士的身心健康，本會於轄下服務單位，包括石鼓洲康復院、成年婦女康復中心及美沙酮輔導服務，推行不同形式的靜觀活動，包括靜坐、靜觀步行、靜觀伸展、身體掃描、禪繞畫、和諧粉彩體驗，透過靜觀活動，幫助戒毒康復人士覺察自己的身體、情緒、思想、行為的反應，放鬆身心，重整身心靈。

在資訊科技發展方面，本會本年度已將辦公室文書處理應用程式升級至雲端工作平台。新系統升級過程順利，為本會員工及院友帶來更方便的工作環境和資訊分享平台。此外，在2019新型冠狀病毒肺炎肆虐的危機下，本會運用資訊科技的步伐亦迅速配合，擴大運用資訊科技的層面，包括透過視像平台進行員工會議、舉行輔導小組，並安排服務使用者的家屬作視像探訪。

Au Tau Youth Centre (ATYC) was set up for young male drug abusers below 29 years old. Trainees are encouraged to participate in various sports training and competitions, including long-distance run, soccer, Muay Thai and fitness training, which would benefit both physical and psycho-social health. Two trainees achieved 4th and 5th in the 10km individual group (boys aged 16-19) in the "New Territories Marathon 2019" while four trainees won trophies in the "Lotus 2019 Muay Thai Gymkhana Competition".

Moreover, ATYC had arranged two batches of 17 trainees to participate in the 18-day "Second Chance" programme and 7-day "Outward Bound Training Programme" organised by Outward Bound Hong Kong in June and August 2019 respectively. Through outdoor training lessons, trainees could sharpen their willpower, strengthen teamwork skills, explore their potentials and enhance their self-efficacy.

Heritage and Innovation

For improving the physical and mental health of female drug abusers receiving residential treatment and rehabilitation services, to achieve stable participation in the rehabilitation process, to develop a healthy lifestyle and minimise the chance of relapse, the Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre (WTC) has successfully obtained the support of the Beat Drugs Fund to implement a two-year programme entitled "Taste of Art and Sports" - Project for the physical and mental well-being of female drug abusers under residential treatment, which not only provided sustained sports and arts activities for drug rehabilitants but also opportunities for their family members to participate together to provide them support to relieve stress and enhance their capability to recover.

In addition, SARDA has continued to pay attention to the needs of non-Chinese drug abusers. Funded by the Beat Drugs Fund, the project "A Drug Free Pluralistic and Harmony Community - community-based reaching out drug prevention and intervention programme 2.0" was given an extension for three years. It is a programme for serving high-risk and hidden non-Chinese ethnic youth aiming at raising their awareness about the risk of drug abuse with case follow-up services including counselling, assessment and referral. Besides establishing working relationship with district organisations to promote drug prevention and rehabilitation, the project reached out to rendezvous where non-Chinese people usually gather and extended to different venues including courts and schools to get hold of those non-Chinese youths at risk as well as their families to provide on-the-spot counselling.

To address the needs of families affected by drug abuse, SARDA was funded by the Beat Drugs Fund to continue the implementation of the three-year "Happy and Healthy Family Scheme 2.0". The project aimed to help those parents who are currently or previously affected by drug abuse with a view to sharpen their drug resistant ability and parenting capacity. The project organises parent rehabilitant volunteers into a team to disseminate anti-drug messages to the youth to help themselves and to help other people. It also provides professional training to enhance the self-efficacy of social workers in helping the children of drug abusers.

To care for the physical and mental health of drug rehabilitants, SARDA has organised different kinds of Mindfulness Exercises, including Mindfulness Meditation, Mindful Walking, Mindful Stretching, Body Scanning, Zentangle and Pastel Nagomi Art, at service units including Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre, Adult Female Rehabilitation Centre and Methadone Treatment Programme Counselling Service to help drug rehabilitants to become aware of their physical, emotional, mental and behavioural reactions, to relax their mind, body and soul.

In terms of information technology development, this year SARDA has upgraded the office application software to a cloud-based platform. The process of system upgrade was smooth, providing a more convenient working environment and efficient information sharing platform for our staff and rehabilitants. In addition, under the crisis of 2019 Novel Coronavirus Pneumonia, SARDA had expanded the use of information technology promptly, which included conducting staff meetings, counselling groups and arranging video visits to family members of our service users.

伙伴攜手

本會致力與不同持份者保持緊密聯繫，建立長遠互信的伙伴關係，攜手推動戒毒康復服務，使戒毒康復人士獲得社會上不同界別人士的支持和接納，促進社會共融。

年度內本會續透過香港賽馬會慈善信託基金資助推行的「賽馬會『健體蛻變』計劃」，推動住院戒毒康復人士認識運動對身心帶來的益處。透過提供新穎、有系統、多元化的康體活動，以提高戒毒人士持續運動的動機，養成恆常做運動的習慣，從而改善身體健康狀況、生活滿足感及自我效能感。計劃除了包括在本會轄下四間住院式戒毒治療及康復中心舉行不同類型的體育訓練、獎勵計劃外，更邀請多位傑出運動員到訪分享，包括單車世錦賽冠軍運動員黃金寶先生、前乒乓球港青隊代表許麗盈女士及香港職業足球員梁金輝先生。

本會續獲香港賽馬會慈善信託基金及香港公益金支持，推行「同輩輔導及見習學員計劃」及「同輩輔導」計劃。計劃主要為聘用成功的戒毒康復員為同輩輔導，作為角色模範，並透過分享他們的成功康復經驗啟發其他康復員，加強他們尋找改變的決心；同輩輔導在「教學相長」的影響下，亦可提升維持操守的決心。有關計劃亦為合適的康復員提供訓練機會，成為「見習學員」，透過職業訓練以培養正確工作態度，體驗工作環境的挑戰，建立自信，為將來重返社會作準備，減低復吸機會。此外，香港賽馬會慈善信託基金並資助「同輩輔導」及「見習學員」接受培訓，提升其就業能力，鞏固重返社會基礎。

關注吸毒人士感染愛滋病病毒的高危風險，本會透過愛滋病信託基金資助，續推行「香港戒毒會綜合愛滋病防治及關懷計劃」，其中包括透過「鳳凰計劃」招募成功戒毒康復人士及尼泊爾美沙酮服藥人士，以外展方式向流連街頭吸毒人士提供愛滋病預防教育；又透過「星火行動」計劃，為感染愛滋病病毒人士提供健康及心理社會教育輔導服務，促進他們接受愛滋病治療及戒毒治療的動機。

本會年度內與惠氏營養品香港繼續合作，舉行「惠氏營養品伴你美麗人生講座」之「護肝之道」，為戒毒康復人士及其家人講解肝臟的功能、護肝秘訣、認識肝病徵狀，以及介紹與肝臟健康相關的飲食。

此外，本會亦積極與業界不同機構合作，提供適切活動予戒毒康復學員。年度內成年婦女康復中心與基督教聯合醫院合作，舉行「流動認知功能康復計劃在戒毒康復者的隨機對照試驗」，為學員提供流動認知功能康復服務和正規的心理教育。

Partnership

SARDA attaches great significance in maintaining a close connection with different stakeholders, establishing a long-term mutual trust and partnership as well as collaboration in promoting drug rehabilitation services so as to enable drug rehabilitants to gain support and acceptance from different sectors of the society and fostering social inclusion.

This year, the Jockey Club "Healthy Me" Sports Programme funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust has continued to promote the benefits of exercise to rehabilitants in residential treatment and rehabilitation centres. Through innovative, systematic and diversified recreation and sports activities, this programme aimed at enhancing the motivation of rehabilitants to do exercise and fostering it to become a habit, so as to improve their physical health, life satisfaction and self-efficacy. The programme has included different types of physical training, inviting several outstanding athletes come to visit for sharing, including Mr. WONG Kam-po, champion of World Cycling Championship, Ms. Amy HUI, former representative of the Hong Kong Youth Table Tennis Team and Mr. LEUNG Kam-fai, Hong Kong professional soccer player.

SARDA continues to receive sponsorship from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust and The Community Chest of Hong Kong to implement the "Peer Counsellor and Internship Scheme" and "Peer Counsellor Scheme". Under these schemes, drug rehabilitants are employed as peer counsellors to act as role models. Peer counsellors inspired rehabilitants by sharing their successful rehabilitation experiences, strengthening rehabilitants' determination to change for good. During this interactive process, peer counsellors' determination to maintain abstinence was also enhanced. Furthermore, these schemes provided opportunities for suitable rehabilitants to become "interns". They would further receive vocational training so as to develop a positive working attitude, experience challenges in the actual workplace, strengthen their self-confidence and prepare for future reintegration into the society as well as reduce the chance of relapse. In addition, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust also funded our peer counsellors and interns for vocational training to enhance their employability and consolidate their reintegration foundation.

As drug abusers have always been a high-risk population for HIV infection. With the sponsorship of AIDS Trust Fund, a composite project "SARDA Comprehensive HIV/AIDS Prevention and Caring Scheme for Drug Users" with the related "Phoenix Project" was implemented. The project, adopting an outreaching approach, recruited a group of drug rehabilitants and Nepalese methadone patients to provide HIV/AIDS preventive education for street-loitering drug abusers. Moreover, we are also concerned about the needs of HIV-infected patients so that a further programme - the "Spark Action" was implemented to provide health education and psycho-social counselling services to them to increase their motivation to seek treatment on HIV/AIDS and drug.

During the year, SARDA continued to collaborate with Wyeth Nutrition Hong Kong to conduct a series of health education talk about "Liver Care", which explained to the rehabilitants and their families on the functions of the liver, liver care tips, symptoms of liver disease and liver health-related diet.

Besides, SARDA actively collaborates with different organisations in the rehabilitation field for providing appropriate activities for trainees. Last year, Adult Female Rehabilitation Centre (AFRC), in collaboration with United Christian Hospital, has conducted "A Randomised Control Trial to study the effectiveness of the Mobile Functional Cognition Programme (MFCP) for persons with substance abuse" which involved the delivery of MFCP and authentic psycho education for the trainees.

而專為年輕濫藥女性提供戒毒服務的區貴雅修女紀念婦女康復中心，年度內亦安排學員參加由香港明愛舉辦的「貓空」寵物治療小組，透過參加動物輔助活動，改善精神健康及生活技巧。中心又與屯門物質濫用診療所及青山醫院職業治療部合作，安排學員參加「職業『穩』工隊」，為學員進行工作評估、職業目標定位及就業選配等項目。

社區協作

本會積極與社區多方協作，推廣宣傳禁毒訊息，與社區人士攜手抗毒。本會與國際獅子總會中國港澳303區青年拓展及禁毒警覺委員會 (YODAC) 持續合作推行禁毒警覺活動，向社會不同持分者提供抗毒資訊，共建無毒社會。此外，本會亦參與政府及地區組織舉辦活動，推廣禁毒宣傳：如「夏日傾情音樂會」。

積極倡導

為推動社會人士正面認識戒毒康復人士(「過來人」)，並協助大眾認清毒品帶來的禍害，本會積極宣傳戒毒治療及康復工作，讓「過來人」重返社會過程中得到接納和社會認同。年度內本會執行委員會委員丁錫全醫生接受《香港01》訪問，剖析濫藥人士身心狀況及需要；而總幹事譚紫樺亦接受《東方日報》及《香港仔》等訪問，介紹香港當前毒品問題，尤其是非華裔人士及懷孕濫藥女性的獨特需要，推廣本會服務及呼籲受毒品問題困擾人士及早尋求專業協助。

而本會社會福利總監、石鼓洲康復院同工及學員、凹頭青少年中心同工及學員、成年婦女康復中心同工及學員、區貴雅修女紀念婦女康復中心同工及學員及美沙酮輔導服務康復人士與家人等，亦分別接受《無線電視》、《有線電視》、《明報》、《東方日報》、《經濟日報》、《香港01》、《信報》、《晴報》、《香港電台第二台》、《香港電台第五台》訪問，讓社會大眾認識本會服務，成功戒毒康復人士的心路歷程與蛻變經驗。

此外，本會社會福利總監、區貴雅修女紀念婦女康復中心醫務院長及石鼓洲康復院康復學員年度內應珠海學院學生邀請，接受訪問及參與拍攝有關本港吸食大麻問題的專題影片，讓社會大眾認清有關大麻的禍害。珠海學院學生將影片以「大麻糖衣」為題，參選第6屆「TVB大專紀實短片比賽」並獲得優異獎。

培育人才

本會一向積極促進與中國及澳門社會福利機構交流活動，為社工培訓、社會福利、戒毒康復服務及禁毒教育各方面的交流合作，分享經驗。年度內本會總幹事譚紫樺與同工出席於北京舉辦第28屆國際預防藥物與物質濫用非政府組織國際聯盟 (IFNGO) 世界大會。

WTC, which provides drug treatment and rehabilitation services for young female drug abusers, has during last year arranged trainees to participate in the "Gato House" pet therapy group organised by Caritas Hong Kong, which aimed to improve their mental health and life skills through participation in animal support activities. Moreover, WTC, in collaboration with Tuen Mun Substance Abuse Clinic and the Occupational Therapy Department of Castle Peak Hospital, has also arranged the trainees to participate in the "Sustainable Employment Team" scheme, which provided job assessment, career objective planning and job matching services for them.

Community Collaboration

SARDA has been actively collaborating with different social sectors in the community to disseminate anti-drug messages to battle against drugs. We continued to cooperate with the Youth Outreach & Drug Awareness Committee (YODAC) of Lions Clubs International District 303 - Hong Kong & Macao, China in organising events to arouse awareness on drugs, promoting anti-drug information to different stakeholders for building a drug-free community together. Furthermore, SARDA did not omitted to participate in anti-drug events organised by the government and district organisations, such as the "Summer Love Concert".

Active Advocacy

To promote the positive image of a drug rehabilitant in the capacity of "an ex-drug abuser" to the society and to help the public understand the harmful effects of drugs, We have actively promoted our work in drug treatment and rehabilitation, enabling "ex-drug abusers" to be accepted and recognised during the process of social reintegration. Last year, Dr. TING Sik Chuen, a member of our Executive Committee, was interviewed by Hong Kong 01, analysing the physical and psychological conditions and needs of drug abusers; while Ms. Angelique TAM, Executive Director, was interviewed by Oriental Daily News and Lion Rock Daily, for sharing in details the current situation of the drug problems in Hong Kong, especially the unique needs of non-Chinese people and pregnant female drug abusers. These were valuable occasions for promotion of SARDA's service and called for people who are plagued by drug problems to seek professional assistance as soon as possible.

Superintendent of Social Service, colleagues and trainees of SKC, ATYC, AFRC, and WTC, rehabilitants and family members of Methadone Treatment Counselling Programme were respectively interviewed by the Television Broadcasts Limited(TVB), Hong Kong Cable Television, Ming Pao Daily News, Oriental Daily News, Hong Kong Economic Times, Hong Kong 01, Hong Kong Economic Journal, Sky Post, RTHK Radio 2 and Radio 5, which enabled the public to understand SARDA's service and the experience and journey of the successful drug rehabilitants.

In addition, Superintendent of Social Service, Medical Superintendent of WTC and rehabilitants of SKC were invited by students of Chu Hai College of Higher Education to an interview and for filming of a video on the harmful effects of cannabis smoking in Hong Kong. The video entitled "Myth of Cannabis" was admitted an entry into the programme "2019 TVB Inter-Collegiate Documentary Competition" and won the Commendation Award.

Nurturing Talents

SARDA has always been actively promoting exchange activities with social welfare organisations in China and Macao, collaborating exchange and experience sharing related to social work training, social welfare, drug rehabilitation services and anti-drug education. During the year, Executive Director Ms. Angelique TAM together with our colleagues attended the 28th International Federation of Non-Government Organisations for the Prevention of Drug and Substance Abuse (IFNGO) World Conference in Beijing.

大會更收納了本會同工兩篇論文，分別為《凝聚社區力量回應吸毒形勢轉變：香港戒毒會工作經驗分享》和“Risk Levels of Drug Abuse of IDUs and Simultaneous Use of Heroin and Psychoactive Substances: Findings from the Annual Street-recruited Addicts Survey”，並在工作坊作口頭報告，前者更獲得「青年優秀論文二等獎」。此外，本會總幹事譚紫樺偕同工亦出席在澳門舉行的「2019 年全國藥物濫用防治研討會」，並有本會同工於專題工作坊中進行報告，題目分別為：「提升濫用藥物父母的親職能力：《健康家庭親子樂——面談指引》簡介」及「濫藥孕婦住院式戒毒康復服務：香港戒毒會的經驗」。

年度內，總幹事率領兩位同工到新加坡參加 National Council Against Drug Abuse 及 World Federation Against Drugs (WFAD) 合辦的“Asia Pacific Forum Against Drugs (APFAD-WFAD @ Singapore 2019)”，認識國際就禁毒預防教育、戒毒治療及康復、打擊毒品供應及與毒品相關罪行等的最新發展及趨勢。此外，本會亦派出兩位同工遠赴印度出席由 World Federation Against Drugs 主辦的“Asian Regional Forum Against Drugs 2019”，與來自 48 個亞洲國家的代表就致力建立無毒世界作交流：包括分享最佳執行方式、加強網路及宣傳工作的能力。員工是機構寶貴的資產，本會非常重視培訓員工，積極裝備他們的專業知識及經驗。去年，接受內部培訓及參與外間進修課程員工超過800人次。

衷心感謝

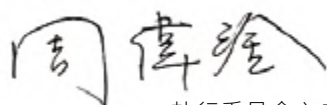
藉著發表本年度報告的機會，我謹代表本會衷心感謝保安局禁毒專員、衛生署署長、社會福利署署長對本會一直以來的引導和支持。感謝香港賽馬會慈善信託基金、禁毒基金、香港公益金、愛滋病信託基金，以及各界的捐助者和義工，對本會服務的慷慨支持。同時，我亦要衷心感謝香港戒毒會的執行委員會、管理委員會、研究委員會各委員、名譽顧問、名譽法律顧問、名譽資訊科技顧問、管理顧問，全體員工以及熱心參與本會服務的義工，於社會充滿挑戰的一年裡仍辛勤和專心致志的服務。面對隱蔽吸毒問題持續、學生及年青人濫用危害精神毒品，尤其吸食大麻的人數激增，從事戒毒康復工作確實不容鬆懈。邁向本會成立60周年，我深信本會同工會繼續竭盡所能、謹守崗位，協助更多戒毒康復人士重建新生，攜手建立和諧共融社會。

The conference has adopted two documentary papers submitted by our colleagues, namely “Building Community Power in Response to the Changing Drug Situation: Sharing the Work Experience of SARDA” and “Risk Levels of Drug Abuse of IDUs and Simultaneous Use of Heroin and Psychoactive Substances: Findings from the Annual Street-recruited Addicts Survey”. Our colleagues were invited to give oral presentation at the workshop whereas the former paper was awarded the “Outstanding Youth Presentation - Class Two Award”. In addition, Ms. TAM and our colleagues further attended the “The 11th Mainland, Hong Kong and Macau Conference on Prevention of Drug Abuse 2019” held in Macau. Our colleagues were invited to give presentation to two workshops namely, “Enhancing Parenting Capacity of Substance Abusing Parents: An Introduction to the Happy and Healthy Family Scheme - Interview Guidelines” and “Residential Drug Treatment and Rehabilitation Services for Pregnant Drug Abusers: The Experience of SARDA”.

Last year, Executive Director was accompanied by two colleagues to visit Singapore to join the “Asia Pacific Forum Against Drugs (APFAD-WFAD @ Singapore 2019)” jointly organised by the National Council Against Drug Abuse and the World Federation Against Drugs (WFAD), to get hold of the latest development and trends of drug preventive education, treatment and rehabilitation, combating drug supply and drug-related offences in international perspective. Besides, SARDA has also sent two of our colleagues to India to attend the “Asian Regional Forum Against Drugs 2019” organised by the World Federation Against Drugs to exchange knowledge and experience with representatives come from 48 Asian countries and regions together working towards a drug-free world, including sharing best practices, strengthening networking and advocacy capabilities. Staff members are important assets to the organisation, SARDA has placed great importance on staff training, actively equipping them with professional knowledge and experience. Last year, our staff had netted over 800 attendances in various in-house and external training courses.

Vote of Thanks

By publishing this annual report, on behalf of SARDA, I would like to express our sincere gratitude to Commissioner for Narcotics of Security Bureau, Director of Health and Director of Social Welfare for their continuous guidance and support. I also wish to thank The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Beat Drugs Fund, The Community Chest of Hong Kong, the AIDS Trust Fund as well as all the donors and volunteers for their generous support for our services. Meanwhile, I would also like to thank fellow members of the Executive Committee, Management Committee, Research Committee and Honorary Advisors, Honorary Legal Advisor, Honorary Information Technology Advisor, Management Consultant as well as all staff members of SARDA and volunteers who enthusiastically participate in our service for their hard work and dedicated services during a challenging year for the community. In view of the persistent problem of hidden drug abuse and the sharp increase in the number of students and youths abusing psychotropic substances, especially cannabis, rehabilitation efforts in drug rehabilitation should not be slackened. As we move towards the 60th anniversary of the establishment of SARDA, I am confident that our staff will continue to do their utmost to help more drug rehabilitants rebuilding their life and work together to build a harmonious and inclusive society.



執行委員會主席
周偉淦先生，太平紳士



Mr. Raymond Chow, JP
Chairman of Executive Committee

主任委員

Officers



主席
Chairman

周偉淦先生, 太平紳士
Mr. CHOW, Raymond, JP



副主席
Vice-Chairman

李樹輝先生, SBS, 太平紳士
Mr. LI Shu Fai, Lawrence, SBS, JP



前任主席 及
管理委員會主席
Former Chairman &
Chairman of
Management Committee

何京文先生, 太平紳士
Mr. HO, Kenneth, JP



榮譽秘書
Honorary Secretary

梁永鏗博士, PhD, BBS, 太平紳士
Dr. LEUNG, Vitus, PhD, BBS, JP



榮譽司庫
Honorary Treasurer

李榮忠先生
Mr. LI, George



研究委員會主席
Chairman of
Research Committee

張越華教授, PhD, MH, 太平紳士
Prof. CHEUNG Yuet Wah, PhD, MH, JP

組織結構

Organisation Structure

董事會及各委員會

Board and Committees

贊助人

香港特別行政區行政長官
林鄭月娥女士, GBM, GBS

Patron

Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region
The Hon. Mrs. LAM CHENG Yuet Ngor, Carrie, GBM, GBS

信託人

楊鐵樑爵士, GBM, SPMB, 太平紳士
何世柱先生, GBM, GBS, OBE, 太平紳士
梁智鴻醫生, GBM, GBS, OBE, 太平紳士
胡定旭教授, GBS, 太平紳士

Trustees

The Hon. Sir YANG Ti Liang, GBM, SPMB, JP
Mr. HO Sai Chu, GBM, GBS, JP
Dr. LEONG Che Hung, GBM, GBS, OBE, JP
Prof. WU Ting-yuk Anthony, GBS, JP

名譽顧問

陳克先生, BBS
李炳威先生, 太平紳士 — 離島民政事務專員
楊寶坤先生, 太平紳士

Honorary Advisors

Mr. CHAN Hak, BBS
Mr. LI, Anthony, JP – District Officer (Islands)
Mr. YEUNG Po Kwan, OBE, OStJ, CPM, MCIL, FCMI, FRSA, JP

名譽法律顧問

王婕妤律師

Honorary Legal Advisor

Ms. WONG, Pauline

名譽資訊科技顧問

謝詩賢工程師

Honorary IT Advisor

Ir. TSE Si Yin, John

管理顧問

郭桂明先生

Management Consultant

Mr. KWOK, Bernard

執行委員會

執行委員會主席

周偉淦先生, 太平紳士

Executive Committee

Chairman of Executive Committee

Mr. CHOW, Raymond, JP

前任主席

何京文先生, 太平紳士

Former Chairman

Mr. HO, Kenneth, JP

副主席

李樹輝先生, SBS, 太平紳士

Vice-Chairman

Mr. LI Shu Fai, Lawrence, SBS, JP

榮譽秘書

梁永鏗博士, PhD, BBS, 太平紳士

Honorary Secretary

Dr. LEUNG, Vitus, PhD, BBS, JP

榮譽司庫

李榮忠先生

Honorary Treasurer

Mr. LI, George

管理委員會主席

何京文先生, 太平紳士

Chairman of Management Committee

Mr. HO, Kenneth, JP

研究委員會主席

張越華教授, PhD, MH, 太平紳士

Chairman of Research Committee

Prof. CHEUNG Yuet Wah, PhD, MH, JP

委員

陳合權先生, MH
何念慈女士
顧明仁博士, PhD, FRSA, FICM, MH
劉漢華先生, SBS, BBS, 太平紳士
李鎮承先生, FHKIS, MRICS, RPS
李銓發榮譽院士, MH
李銓麟博士, BBS, 太平紳士
梁家駒醫生, BDS, MSc, Hon FFFLM (Eng),
FAFMS (UK), FFOMP (RCPA)
勞思傑醫生
潘慶輝先生, MH (由2019年6月)
孫華興先生
孫吉昌先生
丁錫全醫生, MBChB, FHKCPsych, FHKAM (Psychiatry)
謝詩賢工程師
衛向安醫生, 太平紳士
楊俊昇先生, MBA, FRSA
殷國榮先生

Committee Members

Mr. CHAN, Kenny, MH
Ms. HO, Annie
Dr. KOO, Charles, PhD, FRSA, FICM, MH
Mr. LAU Hon Wah, Steve, SBS, BBS, JP
Mr. LEE, Joseph, FHKIS, MRICS, RPS
Mr. LEE Yuk Fat, Herman, MH, FPVCB (HON)
Dr. LEE Yuk Lun, Alan, BBS, JP
Dr. LEUNG, Carl, BDS, MSc, Hon FFFLM (Eng),
FAFMS (UK), FFOMP (RCPA)
Dr. LO See Kit, Raymond
Mr. POON Hing Fai, Edwin, MH (since Jun 2019)
Mr. SUEN Wa Hing, Hornby
Mr. SUN Kat Cheong, Frankie
Dr. TING Sik Chuen, MBChB, FHKCPsych, FHKAM (Psychiatry)
Ir. TSE Si Yin, John
Dr. WAI Heung On, Jonathan, JP
Mr. YEUNG, Andy, MBA, FRSA
Mr. YUN Kwok Wing, Edwin

增選委員

張定森先生

Co-opted Member

Mr. CHEUNG Ting Shum, Alfred

當然委員

譚紫樺女士, 太平紳士 — 總幹事
鄭妙娜女士 — 社會福利總監
鄭仲泰先生 — 石鼓洲康復院 (行動及行政) 院長

劉家業醫生 — 婦女康復中心及灣仔診療所醫務院長

李育賢女士 — 行政總主任
鄧學文先生 — 會計師

Ex-Officio Members

Ms. TAM, Angelique, JP — Executive Director
Ms. CHENG, Angela — Superintendent of Social Service
Mr. CHENG Chung Tai — Superintendent (Operations and Administration) of
Shek Kwu Chau Treatment & Rehabilitation Centre
Dr. LAU Ka Yip — Medical Superintendent of Women's Treatment Centre &
Wanchai Clinic
Ms. LEE, Betty — Administrative Secretary
Mr. CHOW, Edmond — Accountant

政府代表

陳少梅醫生 — 衛生署
彭美兒女士 — 保安局禁毒處

Government Representatives

Dr. CHAN, Tina — Department of Health
Ms. PANG, Denise — Narcotics Division, Security Bureau

董事會及各委員會 Board and Committees

管理委員會

主席

何京文先生, 太平紳士

Management Committee

Chairman

Mr. HO, Kenneth, JP

副主席

李樹輝先生, SBS, 太平紳士

Vice-Chairman

Mr. LI Shu Fai, Lawrence, SBS, JP

委員

陳家沛先生
卓冠豪先生
張偉成先生
周偉淦先生, 太平紳士
何明惠女士
李銑發榮譽院士, MH
李銑麟博士, BBS, 太平紳士
李榮忠先生
孫吉昌先生
謝詩賢工程師
殷國榮先生

Committee Members

Mr. CHAN, Arthur
Mr. CHEUK, Kenneth
Mr. CHEUNG, David
Mr. CHOW, Raymond, JP
Ms. HO, Celine
Mr. LEE Yuk Fat, Herman, MH, FPVCB (HON)
Dr. LEE Yuk Lun, Alan, BBS, JP
Mr. LI, George
Mr. SUN Kat Cheong, Frankie
Ir. TSE Si Yin, John
Mr. YUN Kwok Wing, Edwin

當然委員

譚紫樺女士, 太平紳士 — 總幹事
鄭妙娜女士 — 社會福利總監
鄭仲泰先生 — 石鼓洲康復院 (行動及行政) 院長

劉家業醫生 — 婦女康復中心及灣仔診療所醫務院長

李育賢女士 — 行政總主任
鄒學文先生 — 會計師

Ex-Officio Members

Ms. TAM, Angelique, JP — Executive Director
Ms. CHENG, Angela — Superintendent of Social Service
Mr. CHENG Chung Tai — Superintendent (Operations and Administration) of
Shek Kwu Chau Treatment & Rehabilitation Centre
Dr. LAU Ka Yip — Medical Superintendent of Women's Treatment Centre &
Wanchai Clinic
Ms. LEE, Betty — Administrative Secretary
Mr. CHOW, Edmond — Accountant

政府代表

鄭保芬女士 — 衛生署

Government Representative

Ms. CHENG, Tiffany — Department of Health

研究委員會

主席

張越華教授, PhD, MH, 太平紳士

副主席

陳恩強教授, MD, PhD, BBS, 太平紳士

委員

鄭慧婷教授, PhD
崔永康教授, MPhil, PhD
梁永鏗博士, PhD, BBS, 太平紳士
李紫媚教授, PhD
李鏗博士, PhD
李婉紅博士, PhD, JD
孫吉昌先生
丁錫全醫生, MBChB, FHKCPsych, FHKAM (Psychiatry)
衛向安醫生, 太平紳士

當然委員

鄭妙娜女士 — 社會福利總監
曹美華女士 — 美沙酮輔導服務總監
覃慧心女士 — 研究主任

Research Committee

Chairman

Prof. CHEUNG Yuet Wah, PhD, MH, JP

Vice-Chairman

Prof. CHAN Yan Keung, Thomas, MD, PhD, BBS, JP

Committee Members

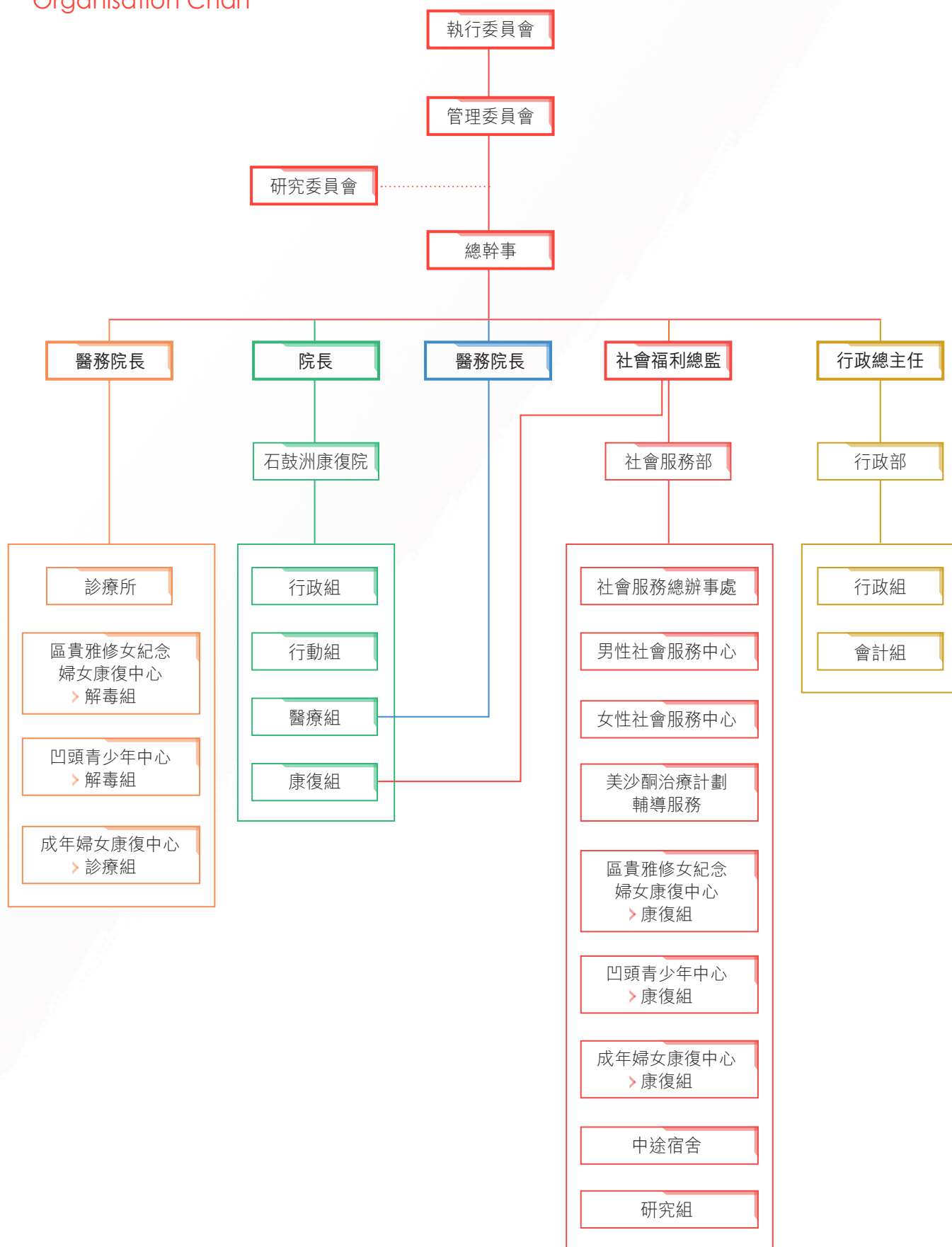
Prof. CHEUNG Wai Ting, Nicole, PhD
Prof. CHUI Wing Hong, Eric, MPhil, PhD
Dr. LEUNG, Vitus, PhD, BBS, JP
Prof. LI Chi Mei, Jessica, PhD
Dr. LI Hang, PhD
Dr. LI Yuen Hung, Angel, PhD, JD
Mr. SUN Kat Cheong, Frankie
Dr. TING Sik Chuen, MBChB, FHKCPsych, FHKAM (Psychiatry)
Dr. WAI Heung On, Jonathan, JP

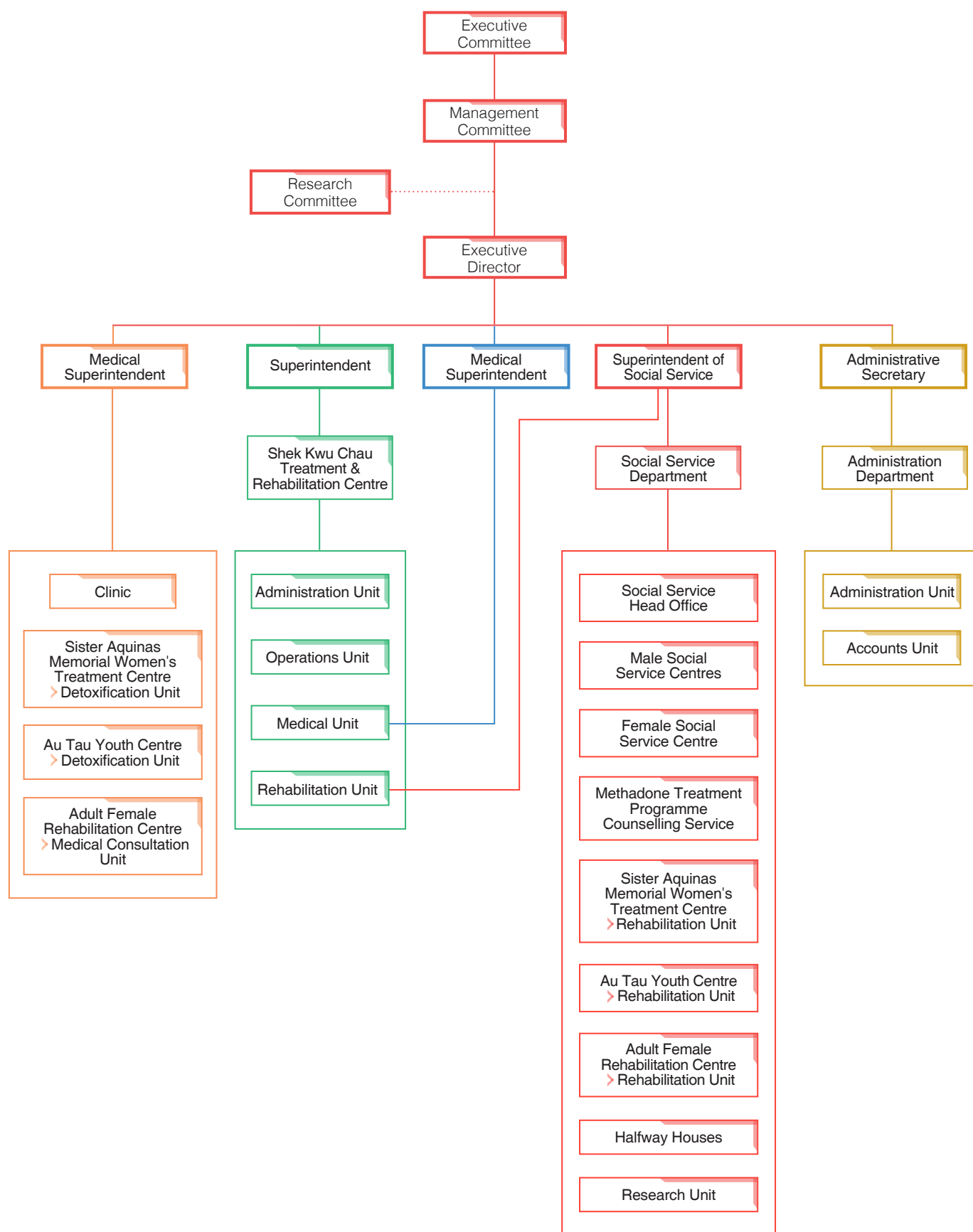
Ex-Officio Members

Ms. CHENG, Angela — Superintendent of Social Service
Ms. CHO, May — Superintendent of Methadone Treatment Counselling Programme
Ms. TAM, Maria — Research Officer

組織圖

Organisation Chart





1. 香港戒毒會成立於1961年，宗旨如下：

- i) 為吸毒人士提供治療與康復服務及其他一切有關幫助；
- ii) 推行禁毒預防教育；
- iii) 與其他人士或機構商議、討論及合作，以求發揚本會之宗旨；
- iv) 在有需要時向政府當局推薦及建議有關法例以發揚上述之宗旨。



2. 以不影響上述宗旨為原則，採取任何其他步驟來發揚本會之宗旨：

- i) 建設、裝備及管理任何治療及康復戒毒人士之物業或機構；
- ii) 興建及發展任何工業計劃以便錄用或教導戒毒康復人士；
- iii) 進行研究吸毒問題；
- iv) 鼓勵、參與及支持和防止吸毒有關之公民教育。

3. 本會及本會會員皆以非牟利為目的。本會接受政府「不敷補助金」資助，用於自願接受治療及康復計劃之戒毒者身上。
本會為香港社會服務聯會之會員，亦為香港公益金創辦會員機構之一。



1. The Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers (SARDA) was established in 1961 with the following aims:
 - i) To give aid to, to treat and to take all necessary steps to rehabilitate persons who are drug abusers,
 - ii) To promote public education against drug abuse,
 - iii) To consult, advise, or co-operate with any other person or organisation in furthering the aims of the Society,
 - iv) To make such recommendations to the Government and to advocate such laws as may be deemed necessary in furthering these aims.
2. To take any other action deemed necessary for the furtherance of the aims of the Society, including, without prejudice to the generality of the foregoing:
 - i) building, equipping and managing any property or institution wherein persons are to be housed for treatment and rehabilitation,
 - ii) building and developing an industrial project or projects wherein persons recovering from the effect of drugs can be employed or taught a trade,
 - iii) undertaking any research into the problems of drug abuse,
 - iv) encouraging, participating in, and supporting community education of the problems and preventing of drug abuse.
3. None of the aims of the Society includes the acquisition of gain by the Society or its individual members. The Society is subvented on a deficiency grant basis by the Government for the treatment and rehabilitation of drug abusers on a voluntary basis. It is a member of the Hong Kong Council of Social Service and a founding member agency of The Community Chest of Hong Kong.



我們的願景

- » 為自願戒毒人士提供國際推許的綜合戒毒治療及康復服務。
- » 提供獨特創新，與時並進的禁毒宣傳及預防教育。

我們的使命

- » 為吸毒人士提供適切的綜合戒毒治療及康復服務，使他們擺脫毒癮，融入社群，重建新生。
- » 善用既有資源，全力推動禁毒預防教育，使新一代不受荼毒。

我們的價值觀

- » **愛心與關懷**
以愛心與關懷，輔導受助人士，使他們康復成長，回饋社會。
- » **專業與效率**
敬業樂業，全力提高效率、效能和服務質素。
- » **善用資源**
珍惜現有、善加利用、創展所需、強化服務。
- » **莊敬自強**
律己敬人、尊重法紀、勵己助人、自強不息。

Our Vision

- » To provide internationally renowned voluntary drug treatment and rehabilitation services to all drug abusers.
- » To work towards creating a drug free community by promoting preventive education.

Our Mission

- » To reduce the scourge of drug abuse by giving aid to, by treating and by taking all necessary steps to rehabilitate persons who are drug abusers.
- » To complement Government and other agencies in providing preventive education by making the best use of available resources.

Our Values

- » Love, Care and Concern.
- » Dedication, professionalism and teamwork.
- » Efficiency, effectiveness and innovation.
- » Credibility, reliability and sustainability.



石鼓洲康復院 Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre



凹頭青少年中心 Au Tau Youth Centre

香港戒毒會是全港最大型的志願戒毒機構，以醫療及社會心理輔導模式，免費為自願人士提供多元化的戒毒治療及康復服務。本會轄下有四間住院式戒毒治療及康復中心，包括兩間男性中心及兩間女性中心。其中，石鼓洲康復院及凹頭青少年中心是為男性而設；區貴雅修女紀念婦女康復中心及成年婦女康復中心是為女性而設。門診式的戒毒治療服務則有美沙酮治療計劃輔導服務。

The Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers (SARDA) is the largest voluntary drug rehabilitation organisation in Hong Kong. It adopts medical and psycho-social counselling model and provides diversified voluntary treatment and rehabilitation services, free of charge to drug abusers. There are four residential drug treatment and rehabilitation centres including two for males and two for females. Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre and Au Tau Youth Centre are for males. Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre and Adult Female Rehabilitation Centre are for females. Under the methadone treatment counselling programme, we provide counselling service in out-patient methadone clinics.



區貴雅修女紀念婦女康復中心 Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre

戒毒治療及康復服務

Treatment and Rehabilitation Services

此外，本會共設立四間社會服務中心及五間中途宿舍，提供善後輔導及支援服務。本會亦設有一間診療所。本會服務與時並進，積極與政府部門及各界攜手推動社區禁毒教育工作。

In addition, SARDA runs four social service centres and five halfway houses which provide aftercare and other support services. There is also a clinic. SARDA responds proactively to the changing service demands and actively collaborates with Government departments and various sectors to promote anti-drug community education.



成年婦女康復中心 Adult Female Rehabilitation Centre



美沙酮治療計劃輔導服務 Methadone Treatment Programme Counselling Service



中途宿舍 Halfway House



社會服務中心 Social Service Centre

石鼓洲康復院

Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre



中秋節聯歡 Mid-Autumn Festival Gathering



「奔向驕陽」長跑隊 "Run for a Mission" Team



園藝課程 Gardening Course

石鼓洲康復院於1963年4月成立，為不同年齡吸食海洛英毒品的男士提供免費及自願的治療和康復服務。又於2010年8月開始推行「新德計劃」，為18歲或以上吸食危害精神毒品的男士提供綜合住院康復療程。現時院內設有260個宿位，是全港最大型的自願戒毒中心之一。海洛英毒品濫用者的治療程序包括一至三星期的斷癮治療，以及隨後12至26星期的個人康復療程。至於危害精神毒品濫用者，一般療程為期26至52星期。所有院友需每月接受評估，以審視其治療進度及為他們未來重新融入社區作好準備。去年，本院共收納867名人士入院。為防止新冠病毒的傳播，院方推行一系列的防疫措施，當中包括以視像形式進行家屬探訪，以至分別為職員及院友提供防疫培訓及教育等，讓院友在一個安全及健康的環境下接受治療和康復。

院方提供全面的社交心理技巧訓練予院友，當中包括人際關係技巧、解決困難技巧、溝通技巧，以至教育預防重吸毒品和預防感染愛滋病等。為增強院友的就業能力，院方去年籌辦了多項職業訓練課程，包括由禁毒基金撥款的油漆裝飾班和水管裝嵌班，以及由僱員再培訓局資助的園藝助理課程。完成課程後，院方會促成他們獲取相關機構簽發的證書。除此以外，院方提供多項工作治療，包括木工、金工、泥水、耕種、園藝、美術，以至內部維修保養等。

Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre (SKC) has come into operation since April 1963, providing free and voluntary treatment and rehabilitation services to male heroin abusers of different age groups. In August 2010, the "Project SARDA" was launched to provide a comprehensive residential treatment programme for male psychotropic substance abusers aged 18 or above. With the accommodation capacity of 260, SKC is the largest of the same kind in Hong Kong. For heroin abusers, the treatment programme involves a 1 to 3-week detoxification, followed by an individualised rehabilitation lasting for 12 to 26 weeks, whereas the treatment programme for psychotropic substance abusers lasts for 26 to 52 weeks. All residents are to be assessed monthly to monitor their treatment progress and to prepare for their reintegration into the community. In the past year, SKC has admitted a total of 867 persons. To prevent the spread of coronavirus, SKC has implemented a series of precautionary measures ranging from using video for family visits to providing preventive training and education for staff and residents respectively and that residents could receive treatment and rehabilitation in a safe and healthy environment.

SKC provides comprehensive psycho-social skills training for residents including interpersonal skills, problem-solving skills, communication skills as well as relapse prevention and prevention of infecting HIV/AIDS. To enhance the employability of the residents, SKC has conducted a number of vocational training courses in the past year including Painting & Decoration Course, Plumbing and Pipe-fitting Course funded by the Beat Drugs Fund and a Horticulture Assistant Training Course sponsored by the Employees Retraining Board. Upon completion of the courses, they are arranged to obtain certificates from relevant authorities. Other job skills training ranging from wood work, metal work, masonry, farming, gardening, painting to in-house repair and maintenance are also provided.

石鼓洲康復院

Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre



草地滾球課程 Lawn Bowls Course



職業訓練 - 油漆裝飾 Vocational Training - Painting & Decoration

在品格培養方面，院方提供不同的動物寄養和護理活動，培養院友的關懷和責任感，並安排他們參與社區義工服務。為進一步加強院友的抗毒決心，院方自2012年開始推行一項名為「奔向驕陽」的長跑活動，除一般訓練外，院方會安排他們參加社區上不同的長跑比賽和慈善活動，協助他們建立自信和社會責任感。院方亦提供多個興趣小組，例如足球、草地滾球、健身步行、水墨畫和樂隊等，以加強院友的身心發展。不同的宗教團體會定期到本院提供宗教服務，以滿足院友心靈和信仰上的需要。於春節、中秋節和聖誕節期間，院方會為院友籌辦慶祝聚會。院方非常鼓勵家屬及外間志願團體探訪院友，以幫助他們建立家庭關係和社區支援。為了確保院友在重新融入社區後脫離毒品，所有院友離院後會由本會註冊社工跟進，並提供為期12個月的專業善後輔導。

For character development, SKC provides various animal care and fostering activities for residents to promote their sense of caring and responsibility. Besides, they will be arranged to participate in volunteer services to the community. To further strengthen their determination to stay away from drugs, a long-distance running programme, namely "Run for a Mission" has been started since 2012. Apart from regular training, the residents are arranged to participate in various competitions and charity runs in the community so as to build up their confidence and social responsibility. Various hobby and interest groups like football, lawn bowls, fitness walk, ink and wash painting and music band are arranged to enhance their athletic and a cultural development. Religious services are also provided by different religious bodies to cater for their spiritual and religious needs. In addition, festival gatherings during Chinese New Year, Mid-Autumn and Christmas are organised for the residents. Visits by family members and other volunteers are encouraged to strengthen their family ties and social support. To ensure a drug-free life after their reintegration into the community, a 12-month professional aftercare service is provided by registered social workers for all residents after they leave SKC.



職員防疫培訓 Staff Training - Infection Prevention



愛滋病教育講座 AIDS Prevention & Education

凹頭青少年中心 Au Tau Youth Centre



Lotus 2019泰拳館內賽 Lotus 2019 Muay Thai Gymkhana Competition

凹頭青少年中心成立於1997年，專為29歲或以下吸毒青少年，提供自願住院戒毒康復服務。除自行申請入住中心外，也有感化主任或美沙酮診所社工轉介，接受整個治療程序包括三星期的斷癮治療，及一般三至十二個月的康復療程。

由2002年7月開始，凹頭青少年中心採用「治療社區」模式，強調個人責任、紀律和服從，透過晉升制度培養奮鬥自強和助己助人的精神，並藉著互助互愛的團體生活，促進個人成長。中心推行了一系列的職業技能培訓計劃，為學員再踏入社會前提供適切的就業技能訓練，分別有七位學員考取認可咖啡沖調師證書資格和九位學員獲得「C級寵物美容師」資格。為強化家屬和學員的溝通，中心定期組織家屬小組和家長日活動。

為確保他們能夠保持操守及接受適當的支援和轉介服務，學員離院後會接受一年的善後輔導。去年，該中心共接納了21名學員入住。



外展18天「機會再生計劃」
18-Day "Second Chance Outward Bound Course"



新界馬拉松 2019 New Territories Marathon 2019

Au Tau Youth Centre (ATYC) became operational in 1997 providing voluntary residential treatment and rehabilitation to young male drug abusers of or under the age of 29. Apart from self-applications, referrals to the Centre are made by probation officers and social workers of the methadone clinics. The treatment programme includes a 3-week detoxification followed by an individualised period of rehabilitation ranging from 3 to 12 months under normal circumstances.

ATYC has adopted the Therapeutic Community (TC) model since July 2002. The TC model provides opportunity for the trainees to learn responsibility, discipline and conformity. Through planned work and a hierarchy position system, trainees learn responsibility, diligence and mutual help. The ultimate goal is to achieve personal growth through mutual aid and communal life. A series of vocational training programmes had conducted with the aim to equip our trainees' better knowledge and skills before they re-enter the society. Through these programmes, 7 trainees have successfully acquired an internationally recognised "City and Guilds Professional Barista Certificate" and 9 trainees have passed the "Dog & Cat Grooming Qualification Examination as Grade C Professional Canine Cosmetologists". Moreover, the Centre regularly runs family support groups and family days to foster the families' communication with the trainees.

Trainees on discharge from the Centre are offered 1-year aftercare to ensure their abstinence and to provide them with the necessary support or referrals. Last year, 21 trainees went through the programme.

區貴雅修女紀念婦女康復中心

Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre

區貴雅修女紀念婦女康復中心於1968年開始提供服務，為吸毒女性(特別是年輕吸毒女性)提供三至十二個月的自願住院戒毒治療及康復服務。

除了由1982年開始採用「治療社區」模式外，在康復程序上也結合社會心理輔導。為了針對年輕吸毒女性的需要，程序上強調正面的群體支持及朋輩影響；而且也著重提高學員的自我認識、責任感、情緒處理及解決問題能力。配合香港中學文憑試的課程，區貴雅中心在教育課程內容上也包括通識、科技與生活(如服裝設計)、及視覺藝術等科目，讓學員們有多元的學習機會。

另一方面，區貴雅中心也提供不同的職業技能訓練，包括「咖啡拉花製作訓練課程」、「寵物美容(B牌)證書課程」、「專業美容及化妝證書課程」、「美髮造型技巧課程」、「台式小食製作課程」、「西式甜品」等，讓學員裝備自己，以便更順利重投社會。

區貴雅修女紀念婦女康復中心亦與不同的機構合作提供特別的計劃及康體活動予學員，包括「職業治療」評估及康復訓練、寵物治療小組、VR製作培訓課程、VR新世代小組等。並讓學員接觸新興的運動項目，包括躲避盤及花式跳繩。亦提供不同的康體活動體驗，如攀石歷奇日營、健球運動體驗、低空瑜珈體驗等，讓學員們保持身心健康，遠離毒品。

2019是特別的一年，因正是區貴雅修女誕生100周年，區貴雅中心很榮幸能舉辦“Sister Aquinas • Raise Me Up - Memorial Programme of Sister Mary Aquinas”這活動，以紀念我們親愛的區貴雅修女。

去年，區貴雅修女紀念婦女康復中心共接納了65名學員入住。



健球運動 Kin-ball Playing



美髮造型技巧課程 Hair Styling Skills Training



區貴雅修女紀念活動 Memorial Programme of Sister Mary Aquinas

The Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre (WTC) commenced its service in 1968. It provides 3 to 12 months of voluntary drug treatment and rehabilitation to female drug abusers, especially for young female drug abusers.

Apart from adopting the Therapeutic Community (TC) model since 1982, the Centre also incorporates psycho-social counselling into its rehabilitation programme. To address the specific needs of young female drug abusers, emphasis is put on positive group and peer support. Moreover, the rehabilitation programme focuses on enhancing the trainees' self-understanding, sense of responsibility, emotion management and problem-solving skills. To tie in with the curriculum of Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination, WTC includes liberal studies, technology and living (e.g. clothing design) and visual art, etc. in the educational programmes and at the same time provides diversified learning opportunities for the trainees.

On the other hand, various job skill trainings are also offered for the trainees including courses such as "Certificate of Professional Barista Training", "Dog & Cat Grooming Qualification Examination as Grade B Professional Canine Cosmetologist", "Professional Beauty and Makeup Certificate Course", "Hair Styling Skills Course", "Taiwanese Snacks Making Course" & "Western Dessert Making Course", etc. for trainees to equip themselves to re-integrate into the society smoothly.

In addition, in collaboration with other agencies, different specific programmes including Occupational Therapy assessment and rehabilitation training, Pet Therapy Group, VR production training courses, VR new generation group, etc. were organised for the trainees. New sports such as Dodgebee, rope skipping were also introduced to trainees. Also provides different recreational and sports activities experience for them, such as rock-climbing day camp, Kin-ball and low altitude yoga, etc. to promote physical fitness, cognitive function, mental health and relapse prevention.

2019 is a special year as this is the 100th anniversary of Sister Aquinas' birth. WTC is honoured to organise "Sister Aquinas • Raise Me Up - Memorial Programme of Sister Mary Aquinas" in remembrance of our Dear Sister Aquinas.

Last year, 65 trainees were admitted into the Centre.

成年婦女康復中心

Adult Female Rehabilitation Centre



自我挑戰訓練 Self-challenge Training



愛延續愛「百花樹壁畫創作」
"Brilliant Tree Wall Painting" by Love Forward



到老人院義工服務 Volunteer Service in Elderly Home



義務賣旗 Volunteer Flag Selling

成年婦女康復中心成立於1997年，專為30歲或以上的成年婦女吸毒者，提供三至十二個月的自願性住院式康復治療。中心也會安排服用低度數美沙酮及有志戒除毒癮之女性進行斷癮治療，亦會安排申請者與五歲以下兒童進行親子活動。

成年婦女吸毒者大部份均長期吸毒，兼具複雜的情緒、個人及家庭問題。為了照顧她們的需要，中心強調個人及家庭輔導、小組治療、生活技能訓練、家庭生活教育等。

中心舉辦了多元化的程序及課程，以豐富康復員在院內的生活，包括：自我挑戰訓練、成人教育課程、義工服務、「賽馬會『健體蛻變』計劃」，以及由禁毒基金資助的「我創我未來」計劃。此外，中心亦與不同的機構合作，舉行特別活動，包括：愛延續愛「百花樹壁畫創作」、北區醫院、大埔醫院及雅麗氏何妙齡那打素醫院的「社區診所延伸計劃」、基督教聯合醫院的「思捷行動——流動認知功能康復計劃」，以及由「懲教署體育會慈善基金」資助的體育訓練活動。

去年，成年婦女康復中心共接納了19位婦女接受康復治療，亦轉介了28位婦女到區貴雅修女紀念婦女康復中心進行斷癮治療，並提供輔導服務。

The Adult Female Rehabilitation Centre (AFRC) was established in 1997. It provides 3 to 12 months of voluntary residential treatment and rehabilitation service to adult female drug abusers of or above the age of 30. The Centre also offers short-term detoxification programme to female methadone patients who are maintained at a low dosage and are desirous of completing detoxification in a residential setting. The Centre would arrange residents to have family activities with their children under the age of 5.

To meet the specific needs of adult female drug abusers who are mainly chronic drug users with multiple emotional, personal and family problems, apart from individual and family counselling as well as group therapy, the programmes emphasise life skill training and family life education.

Various programmes and courses had been conducted to enrich the living in the Centre including self-challenge training, adult education, volunteer services, 'Jockey Club "Healthy Me" Sports Programme' and Beat Drugs Fund project, "Act for a bright future". In addition, in collaboration with other agencies, different specific activities had been conducted such as the "Brilliant Tree Wall Painting" by Love Forward, the "Extend Community Clinic Service" conducted by North District Hospital, Tai Po Hospital and Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital, the "Mobile Functional Cognition Programme" conducted by United Christian Hospital as well as a series of training activities sponsored by "Correctional Services Department Sports Association Charity Fund".

Last year, a total of 19 adult females were admitted into the Centre. The Centre also provided counselling services to a total of 28 adult females who had undergone detoxification treatment in Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre.

美沙酮治療計劃輔導服務

Methadone Treatment Programme Counselling Service



美夢成真歡聚迪士尼 Dream comes true at Disneyland

香港戒毒會自1993年與衛生署合作，為美沙酮服藥人士提供輔導服務。凡年齡在21歲以下的青少年吸毒者、初次申請美沙酮治療的人士和女性吸毒者，均會優先接受服務。其他服藥人士則可以透過自行申請、經醫生轉介或經本會社工的邀請而獲得輔導服務。截至2020年3月底，共有1,919位美沙酮服藥人士接受本會的輔導服務，其中參與脫癮療程人士為195人，接受為期18個月的善後輔導跟進服務的成功脫癮人士為47人。去年，本會社工為美沙酮個案進行了20,162次面談和1,216次探訪，提供了2,500次對外轉介服務。

SARDA had joined hands with the Department of Health to provide counselling service for methadone patients since 1993. Methadone patients under the age of 21, first-time applicants and female patients are given priority to receive the counselling service. Other patients may also enjoy the service through self-application, referral by doctors or invitation by SARDA social workers. As at 31 March 2020, a total of 1,919 methadone patients received counselling service. Among them, 195 patients were under the detoxification programme and 47 patients received the 18-month post-detoxification aftercare service. Last year, our social workers conducted 20,162 interviews and 1,216 visits for the methadone patients. 2,500 referrals were made to external services.



家暉舍周年晚會 Anniversary of Family Association

本會自2002年10月開始積極推行一系列小組服務，包括輔導小組、婦女組、青年組、家屬組、康樂活動及社區義工服務。輔導小組推動組員互相分享及學習如何處理生活上的壓力及困難。婦女組關注女性服藥人士獨特的需要，如怎樣照料子女及婦女生理衛生等。青年組透過領袖訓練及人際關係技巧訓練等活動，協助組員建立自尊、自我形象和自信心。家屬組鼓勵組員自助及互助，並學習了解美沙酮服藥人士的一些重吸先兆行為。本會於2004年3月協助美沙酮服藥人士家屬成立「家暉舍」自助組織，至今已有超過1,000名登記會員。我們舉辦康樂活動以協助服藥人士建立新的生活模式、驅除空虛與寂寞、減輕生活壓力、增加生活情趣以及降低對毒品的渴求。我們組織社區義工服務，讓美沙酮服藥人士透過助人的過程，獲得正面的自我評價，從而成功重返社會。去年，我們舉辦了584節小組，共有6,423位美沙酮服藥人士/家屬參與。



美之連計劃 Methadone Community Connection Project

為訓練美沙酮康復人士向社區持份者推廣接納美沙酮服藥人士而設的「美之連計劃」，去年為80位醫療輔助隊員及48位香港立信德豪會計師事務所有限公司職員分別舉行分享活動，活動後評估顯示98.4%參加者表示活動能增進他們對美沙酮治療計劃的了解，97.6%參加者表示活動能增進他們對美沙酮康復人士的了解。



健康講座 Health Talk

Since October 2002, a series of group services for methadone patients had been launched, including counselling groups for patients of all ages, female groups, youth groups, family groups, recreational activities and community volunteer services. The counselling groups focus on sharing and coping strategies. The female groups focus on gender-specific needs of female patients such as child-caring, women health, etc. The youth groups aim at enhancing members' self-esteem, self-image and self-confidence through leadership and interpersonal skills training. The family groups encourage family members to support each other in the recovery process. The family members can also learn about relapse cues and warnings in the client which may indicate an impending return to drug abuse. The Family Association of the Methadone Treatment Programme (MTP) patients was set up in March 2004, with over 1,000 registered members. Social and recreational activities are also held to help methadone patients develop new life styles. Healthy activities reduce boredom and loneliness, help manage stress, provide opportunities for fun and reduce drug cravings. Community volunteer services are organised to help methadone patients develop positive self-regard through helping other people. All these can contribute to the patient's success in social reintegration. During the reporting year, a total of 584 group sessions were conducted with 6,423 participants.



心靈小組 Spiritual Group

Last year, the "MTP Community Connection Project" which aimed at training up methadone rehabilitants to share their recovery stories with community stakeholders for promoting community acceptance of methadone patients, arranged a sharing session for 80 AMS members and another sharing session for 48 BDO Limited staff. Post-event evaluation indicated that the activities enhanced 98.4% of the audience's understanding of MTP and 97.6% of the audience's understanding of MTP rehabilitants.



印度舞班 Bollywood Dance Class

社會服務中心 Social Service Centres

本會透過四間社會服務中心提供入院登記、善後輔導服務、社區教育及康樂活動予戒毒及康復人士。中心特別著重為康復人士提供善後輔導、職業輔導及有益身心的文娛康樂活動，以協助他們遠離毒品，並維持操守。

去年，共有1,287人透過本會四間社會服務中心進行入院前登記接受康復治療。此外，本會社工為輔導個案進行了19,032次個人面談、532次家庭輔導及944次探訪，並舉辦了1,977次小組活動，共有15,327名個案參與。

為方便自願戒毒人士，本會推行流動外展登記服務，在市區及新界選定的美沙酮診所、公園及避寒中心提供直接登記及辦理入院手續。去年，共有61名申請者透過此渠道申請本會的住院戒毒治療服務。

The 4 Social Service Centres provide admission registration, aftercare service, community education as well as recreational activities to patients and drug rehabilitants. Special emphasis is placed on aftercare counselling, employment guidance as well as social and recreational activities to help the drug rehabilitants maintain a drug-free life.

During the reporting year, a total of 1,287 drug abusers were registered for treatment and rehabilitation at the 4 Social Service Centres. Our social workers conducted 19,032 interviews, 532 family interviews and 944 visits. A total of 1,977 group sessions were conducted with 15,327 participants.

SARDA provides outreaching registration and intake service in selected methadone clinics, public parks and cold shelters. Last year, a total of 61 applicants registered for treatment through this channel.



戶外活動 Outing



義務賣旗 Volunteer Flag Selling



禁毒教育講座 Anti-drug Talk



慶祝中秋活動 Celebration of Mid-Autumn Festival

中途宿舍 Halfway Houses



戶外活動 Outdoor Activity

本會設立中途宿舍的目的是為戒毒康復人士提供重返社會前的短期居所，透過社工及宿舍職員的輔導和支持，協助康復人士重建家庭關係及社交網絡，進一步加強他們的解難能力及預防重吸技巧，以鞏固他們重返社會後過無毒生活的決心和能力；更鼓勵舍員參加本會社會服務中心舉辦的文娛康樂活動以及報讀各種職業技能訓練課程，重新建立健康的生活模式並準備重投社會工作，成為社會上具生產力的一員。

本會共設有五間中途宿舍，包括一間以自負盈虧模式運作的自助宿舍 - 白普理培青中心。本會為男性戒毒康復人士提供的宿位共 64 個，而為女性戒毒康復人士提供的宿位則為 12 個。去年，共有 137 位康復人士入住宿舍，全年平均使用率為 89.5%。

The setup of halfway houses is to provide short-term accommodation for drug rehabilitated persons during the stage of social reintegration. Through counselling and support by social workers and the staff at halfway houses, rehabilitants can re-build family relationships and social networks, as well as increase their problem-solving and relapse prevention skills. Residents are encouraged to participate in recreational activities organised by social service centres to re-develop a new and healthy living style and to enroll in jobs skills training course so as to equip themselves to become a productive member of the society.

SARDA runs a total of 5 halfway houses, including one operating on a self-financing basis - The Bradbury Pui Ching Centre. The five halfway houses provide 64 bed spaces for males and 12 bed spaces for females. Last year, a total of 137 drug rehabilitated persons were admitted to the halfway houses, which recorded an average utilisation rate of 89.5%.



慶祝中秋活動 Celebration of Mid-Autumn Festival



職業導向小組 Career Counselling Group



足球比賽 Soccer Competition

「無毒共融、美好社區」 - 社區為本少數族裔高危青年禁毒預防外展教育服務

“A Drug Free Pluralistic and Harmony Community” – A community-based reaching out drug prevention and intervention for high-risk and hidden non-Chinese ethnic youth

香港戒毒會獲得禁毒基金贊助，於2017年7月開始成立「無毒共融、美好社區」- 社區為本少數族裔高危青年禁毒預防外展服務。本計劃服務對象為非華語少數族裔高危青年及隱蔽青年。本隊以外展方式到不同地方接觸高危人士，提供預防吸毒 / 戒毒輔導服務，舉辦不同興趣班及職業培訓課程 (包括泰拳、音樂、化妝、剪髮造型、咖啡調配)，讓參加者建立正面興趣。

除了鼓勵吸毒人士關注自己的健康和需要，提升他們戒毒的動機外，亦善用地區資源和建立地區網絡，與不同非華裔地區團體、社福機構合作舉辦預防濫用藥物的教育工作坊，以便大眾更了解本會服務和接觸有需要人士。另外，本隊亦招募非華裔康復人士為實習生，協助本隊服務及向公眾人士分享自己康復經驗。

過去三年，外展隊接觸非華語少數族裔達4,300人次；為高危人士、吸毒人士及協助受毒品困擾的人士和其家長提供輔導服務和轉介，讓更多非華語少數族裔人士得悉本會服務和正視濫用藥物情況，以達至「無毒共融、美好社區」的願景。



招募非華裔戒毒康復人士為實習生
Recruited non-Chinese drug rehabilitants as interns



外展服務 Outreaching services



咖啡沖調師課程 Barista Training Course



泰拳班 Muay Thai Class

A team for non-Chinese, “A Drug Free Pluralistic and Harmony Community – A community-based reaching out drug prevention and intervention for high-risk and hidden non-Chinese ethnic youth”, was started in July 2017 with sponsorship from the Beat Drugs Fund. The team goes to different places to approach non-Chinese people, promotes anti-drug messages, provides counselling services and offers prompt referral or registration of treatment services to service targets. Also, there are different interest classes and vocational training courses (including Muay Thai, music, make-up, hairdressing and coffee brewing) for service targets to build up healthy lifestyle and strengthen their interests.

Apart from raising the targets' awareness on their health and motivation for treatment needs, the team would build up networks with local groups and utilise community resources. The team co-worked with non-Chinese community groups and NGOs for drug prevention talks and workshops to the family members of drug abusers in order to let the public know more about services provided by SARDA and approach the one in need. Former non-Chinese drug abusers are recruited to be one of the team as interns. They work with the team and share their rehabilitation experiences to the public.

In the past three years, more than 4,300 contacts with non-Chinese ethnic high-risk young people have been made. The team offered prompt referrals for the high-risk groupings, drug abusers and provided counselling services to them and their families so as to establish a drug free and harmonious community as the final goal.

我創我未來

Act for a Bright Future



義工服務 Volunteer Service



職業技能提升課程 Vocational Training



C級寵物美容師證書課程
Grade C Professional Canine Cosmetologist Course



長者義工服務 Volunteer Service to Elderly

本會在2018年8月起獲禁毒基金贊助推行為期三年的「我創我未來」計劃。本計劃旨在為凹頭青少年中心、成年婦女康復中心和區貴雅修女紀念婦女康復中心的戒毒康復人士，提供工作技能和職業培訓課程，以提升他們的自我效能感，協助他們重投社會。

「我創我未來」計劃分為四個部份：「職前工作坊」內容包括介紹工作意義、職業取向及生涯規劃。「工作體驗基本課程」內容包括：派對小食證書課程、專業西式甜品證書課程、婚慶花藝製作課程、咖啡拉花班、泰拳班和初級剪髮班等。「職業技能提升課程」內容包括：C級專業寵物美容師證書課程、City & Guilds 國際認可咖啡調配師證書課程和小丑表演藝術文憑課程等。「實習活動」讓學員用不同形式展示學習成果，包括提供義工服務、團體或學校分享會、家人分享會和大型社區活動。

計劃開展至2020年3月31日，共舉辦12次職前工作坊，有100名康復員參加；亦有279人次參與24個工作體驗基本課程和10個職業技能提升課程；並舉行29次實習活動，為1635人次提供服務。

Sponsored by the Beat Drugs Fund, SARDA implemented a 3-year project named "Act for a Bright Future" starting from August 2018. This project aims at providing jobs skills and vocational training to rehabilitees of Au Tau Youth Centre, Adult Female Rehabilitation Centre and Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre, as well as uplifting their sense of self-efficacy and facilitating them to reintegrate into society.

The Project consists of four parts. The "Pre-employment Workshop" includes introduction of the employment significance, career orientation and life planning. The "Job Skills Training" includes Party Food Courses, Western Dessert Courses, Wedding Bouquet Design Course, Barista Training Course, Muay Thai Classes and Hair Cutting Course, etc. The "Vocational Training" includes Dog & Cat Grooming Qualification Examination as Grade C Professional Canine Cosmetologist, City & Guilds International Award in Barista Skills and Certificate in Clown Performer Training Course, etc. "Practices Opportunity" lets the trainees show their learning outcomes which includes provision of volunteer service, sharing to organisations, schools and family members as well as community activities.

The Project organised 12 "Pre-employment Workshops" for 100 rehabilitees, 24 "Job Skills Training" workshops and 10 "Vocational Training" workshops for 279 participants, 29 times of "Practices Opportunity" with a total of 1635 attendances till 31 March 2020.

燃希攻略 - 優化康復治療及續顧服務計劃

Enlightening Hope – Strengthening Rehabilitation and Aftercare Services Programme

本會在2019年7月起獲禁毒基金贊助推行為期三年的「燃希攻略 — 優化康復治療及續顧服務計劃」。本計劃旨在以凹頭青少年中心康復中人士的生活模式為介入點，為他們於院舍住宿及續顧期間提供多方面的訓練、支援及輔導服務，以改變他們的生活模式，確保離院後可以融入社會，重燃希望，建立健康無毒人生。

計劃主要分為三個部分，第一個部分主要圍繞康復中人士工作或升學規劃，使康復者找到合適的工作、職業技能培訓課程或學校。透過小組及興趣班訓練，加強其自我管理能力和建立正面價值觀，提升解難及建立人際關係的技巧，協助康復中人士重返社會，建立穩定的生活模式。第二個部分為康復中人士回饋社會。透過義工服務、過來人分享會和禁毒音樂會，康復中人士以自身經歷向公眾人士宣傳禁毒訊息，正面建立他們的形象，並增加其自我效能感及自信，提升預防復吸能力。第三部分為家人輔導。透過向家人及康復中人士提供家庭輔導及介入，讓家人了解他們的進度和成長，強化家人與康復中人士的關係，協助他們重建健康的家庭生活。

計劃開展至2020年3月31日，為31位康復中人士進行共400節個人升學就業輔導；此外，共有640人次參與共43節個人成長小組，並有841人次參與各個興趣班訓練，及與48位康復中人士家人進行共304節家人輔導。



個人成長訓練小組 Developmental Group



木結他班 Guitar Class



視像電子琴班 Keyboard Video Lesson



樂隊訓練 Musical Band

Sponsored by the Beat Drugs Fund, SARDA implemented a 3-year project named "Enlightening Hope – Strengthening Rehabilitation and Aftercare Services Programme" starting from July 2019. The project aims at intervening rehabilitees in Au Tau Youth Centre and graduates from Centre with their lifestyle by means of counselling, trainings and support service. The project is to ensure the rehabilitees are able to reintegrate into society and sustain their healthy lifestyle.

The project mainly consists of three parts. The first part concerns the life planning of rehabilitees. The project aims to help matching them with job skills training course, suitable job and school. There are a wide range of hobby groups and developmental groups to enhance rehabilitees on their values, communication skills and self-control. The second part is to contribute society with rehabilitees' personal experience. Through volunteer work, sharing and music concert, rehabilitees share their experience in rehabilitation and to share anti-drug message. Meanwhile, they can boost their confidence and self-efficacy. The third part is the family counselling. Through family counselling, family members will understand more about the rehabilitation progress change of rehabilitees so that trust and healthy relationship can be strengthened.

As at 31 March 2020, 31 rehabilitees underwent 400 sessions of counselling concerning their life planning. Moreover, a total of 43 developmental groups were conducted with 640 attendees. For the hobby groups, there were 841 attendees joining them. Also, 48 family members of the rehabilitees joined 304 family counselling.

未來計劃教室

Future Planning Station



職場真人圖書館 Human Library

本會在滙豐香港社區夥伴計劃贊助下，於2019年9月至2020年8月推行「未來計劃教室」。這項計劃的目的是協助美沙酮服藥人士子女改善學習表現、規劃個人發展、投入音樂活動改善情緒控制、促進他們身心健康、學習興趣、提升自信及計劃未來。

去年，這項計劃為156位兒童舉辦了38節功課輔導班，19節音樂演奏訓練、4節一對一的個人導師服務、2次探訪長者中心及安老院義工服務。訓練評估顯示，超過99.1%兒童報告他們在學習動機、個人發展規劃、自信心及社交技巧方面有改善。整體來說，這項計劃能夠幫助吸毒人士子女建立自信和計劃未來，這兩方面是兒童成長和發展的關鍵要素。

With sponsored by HSBC Hong Kong Community Partnership Programme, SARDA implemented a project named "Future Planning Station" from September 2019 to August 2020. The Project aimed at helping children of methadone patients for enhancing their school performance, personal growth up, interest in musical activities for better emotional regulation, physical wellness, learning interest, enhancing self-confidence and career planning.

Last year, the project conducted 38 tutorial class sessions, 19 musical sessions, 4 sessions with one to one mentorship service as well as 2 elderly volunteer services for 156 children in total. Post-training evaluation indicated that more than 99.1% of the children reported improvements in their learning motivation, confidence and social skills. Overall, the Project helped the children of drug using parents to build confidence and plan for their future, which are key features of child growth and development.



功課輔導班 Tutorial Class



音樂班 Music Class



義工服務 Volunteer Service

「健康家庭親子樂」計劃

Happy and Healthy Family Scheme

本會於2017年7月在禁毒基金贊助下推行一項為期三年的「健康家庭親子樂」計劃。這項計劃的目的是協助目前或曾經受毒品影響的家長提升抗毒能力和親職效能感。

本計劃分為三個部份：「憑著愛回家」為子女正在接受住宿照顧服務的吸毒家長提供社工評估、親職訓練及親子活動。「親子愛和諧」為面對親職困難的戒毒康復家長提供社工評估、親職訓練及親子活動。「專業助家庭」為從事戒毒康復服務及家庭服務的社工提供訓練，提升他們服務受毒品影響家庭的能力。

去年，這項計劃為45位家長提供了691節個人及小組親職訓練，並為49位社工提供了兩次訓練活動。



家長小組活動 Parenting Group Activity



親子活動 Family Activity



親職訓練 Parenting Capacity Training



教導家長抗疫知識 Parental training against COVID-19

With support from the Beat Drugs Fund, SARDA implemented a 3-year project named “Happy and Healthy Family Scheme” starting from July 2017. The Project aims to help those parents who are currently or formerly affected by drug abuse to improve their drug refusal ability and parenting capacity.

The Project consists of three parts. Family Reunion Programme provides social work assessment, parenting capacity training and family activities for drug using parents whose children are receiving foster care services. Family Enhancement Programme provides social work assessment, parenting capacity training and family activities for drug rehabilitee parents with difficulties in parenting their children. Professional Training and Sharing Session provides training to social workers in the field of drug abuse and family service, with an aim to enhance their self-efficacy in serving drug-affected families.

Last year, the Project provided 691 sessions of individual and group parenting skills training sessions for 45 parents as well as two training activities for 49 social workers.

賽馬會「健體蛻變」計劃 Jockey Club "Healthy Me" Sports Programme

本會在香港賽馬會慈善信託基金的捐助下，由2018年11月起推行一項為期三年的「賽馬會『健體蛻變』計劃」，此計劃的目的是提高戒毒康復人士運動的動機及建立恆常運動的習慣，改善身體狀況、生活滿足感及自我效能感。計劃分別在本會四間戒毒治療及康復中心推行運動訓練活動。

本計劃分為四個部份：「喜動學堂」包括邀請不同範疇的運動員分享奮鬥的經歷，推動堅持及克服的信念；教授與運動及健康有關的知識；為康復員進行身體測量，評估他們的身體改變。「體育訓練」是根據康復員的身體狀況，在本會四間戒毒治療及康復中心舉行健步行、草地滾球、跑步、健身、健體操、躲避盤及花式跳繩等課程。設有「獎勵計劃」，頒發禮物、獎盃及獎牌，以鼓勵參加者積極運動。「進修課程」是推薦表現優異的參加者考取相關的運動證書，協助帶領相關運動。

計劃開展至2020年3月31日，共舉行了18次「喜動學堂」及35項「體育訓練」課程，為超過1,165人次提供課程。



黃金寶先生, SBS, BBS, MH 分享
Sharing by Mr. WONG Kam-po, SBS, BBS, MH



沙田迎新春半馬拉松長跑賽 Sha Tin Lunar New Year Half Marathon Run 2020



健身課程 Fitness Training Course



花式跳繩課程 Rope Skipping Course

With support from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, SARDA implemented a 3-year project named "Jockey Club 'Healthy Me' Sports Programme" starting from November 2018. The aims of the Project are to inspire rehabilitees' motivation on sports and develop habits of regular exercise, so that their physical health, life satisfaction and self-esteem can be improved. Regular sports training activities will be carried out at the four residential drug treatment and rehabilitation centres.

The Project consists of four parts. "Happy Workout Happy Life" sharing will invite athletes from different fields to share their stories of how to overcome challenges, pursue persistence and their dreams through sports. Useful information of sports and health will be taught and body fitness measurements for the rehabilitees will be carried out to evaluate their physical changes. Considering the rehabilitees' health condition, different types of "Sports Training Programmes" such as fitness walking, lawn bowls, running, fitness training, aerobic exercise, dodgebee & rope skipping will be conducted at the four residential drug treatment and rehabilitation centres. "Award Scheme" will be developed to encourage the rehabilitees to join sports training. The awards include gifts, trophies and medals. "Sports Trainer Programmes" will be offered to the outstanding participants to obtain related accredited qualifications and to be the assistants of sports activities.

A total of 18 "Happy Workout Happy Life" sharing and 35 "Sports Training Programmes" had been conducted. An attendances of over 1,165 was recorded till 31 March 2020.

鳳凰計劃 Phoenix Project



街頭訪問吸毒人士 Annual survey of street recruited drug user



正確使用安全套教育 Proper Use of Condom



清理棄置針筒 Clean up discarded syringes



外展服務 Outreach Service

本會於2000年在衛生署紅絲帶中心資助下推行「鳳凰計劃」。這項計劃招募一群成功戒毒個案及數位尼泊爾美沙酮服藥人士，以外展方式向流連街頭的吸毒者提供愛滋病預防教育。這項計劃在2003年開始獲得愛滋病信託基金的贊助。

「鳳凰計劃」的目的是提高流連街頭的吸毒者對感染愛滋病病毒風險的警覺，並鼓勵他們減少共用針筒、在進行性行為時使用安全套及接受愛滋病病毒抗體測試。

去年，「鳳凰計劃」共展開了298次外展活動，接觸吸毒者達12,483人次，其中包括2,378名新來港人士及少數族裔人士。

這項計劃透過每年進行吸毒者街頭訪問評估其成效。最近一次訪問在2019年6月進行，抽樣訪問了695位吸毒者。訪問結果顯示90.7%的被訪者曾經接受愛滋病病毒測試並知悉測試結果，89.3%的被訪者在最近一次進行性行為時使用安全套，98.3%的被訪者在最近一次吸毒時沒有與陌生人共用針筒。

SARDA started the Phoenix Project in 2000 with financial support from the Red Ribbon Centre of the Department of Health. The Project recruited a group of former drug users and several Nepalese methadone patients as peer volunteers to provide outreach HIV preventive education to street drug users. The Project has been sponsored by The AIDS Trust Fund since 2003.

The Project aims at increasing street drug users' awareness on HIV/AIDS, encouraging them to reduce needle sharing, to use a condom during intercourse and to attend HIV antibody testing.

Last year, a total of 298 outreach sessions were conducted with 12,483 contacts made with street drug users, in which 2,378 were new immigrants and ethnic minorities.

The Project outcome is evaluated by an annual survey of street-recruited drug users. The latest survey was conducted in June 2019 with a sample of 695 drug users. The findings revealed that 90.7% of the respondents attended a HIV test and knew the result, 89.3% used condom in their last sexual intercourse and 98.3% did not share needles with those outside their usual network in their last injection.

「重整生活・更好明天」為戒毒康復人士提供住院及續顧支援

“Re-structuring Life • A Better Tomorrow”- Strengthening Inpatient and Aftercare Support for Drug Rehabilitees



戶外活動 Outdoor Activity



中國茶藝課程 Chinese Tea Appreciation Course



探訪中途宿舍 Visiting Halfway House



咖啡沖調師課程 Barista Training Course

本會於2018年7月起展開了「『重整生活・更好明天』為戒毒康復人士提供住院及續顧支援」計劃。計劃為期三年，目標是透過多方面的訓練及支援，提供戒毒人士離院後的就業機會，提升戒毒康復人士抗毒自信心，並提高他們離院後的生活質素，以及提升社會公眾對戒毒康復人士的接納及認識，推廣種族共融。此計劃可以分為兩部分，第一部分主要是關顧正接受住院式戒毒服務的非華裔戒毒康復人士，協助他們適應院舍生活；第二部分是為所有華裔及非華裔康復人士加強續顧支援，以協助他們重整生活。

計劃展開至今，共舉行了152次非華裔支援小組、76次非華裔樂隊小組、3次非華裔音樂表演、37節職業訓練、53節興趣小組、23次戶外共融活動、15節義工小組、13次職涯規劃及健康講座、以及個別輔導服務，共為超過4,190人次提供服務。

SARDA started a 3-year project named “ ‘Re-structuring Life • A Better Tomorrow’ - Strengthening Inpatient and Aftercare Support for Drug Rehabilitees” in July 2018. The project aims at assisting rehabilitees in aftercare vocational support, enhancing rehabilitees' self-efficacy on drug avoidance and their well-being, as well as promoting general public's acceptance and understanding towards rehabilitees through multi-dimensional training and support. The project is a combination of two categories, in which the first part is to provide care and support services to those non-Chinese rehabilitees for better adaptation in the residential setting, while the second part is an intensive aftercare service for both local Chinese and non-Chinese rehabilitees, in order to help them reorganise their lives and promote social inclusion.

Until 2020, the project has provided 152 sessions of non-Chinese support group, 76 sessions of non-Chinese Band, 3 non-Chinese public music performances, 37 sessions of vocational training, 53 sessions of interest group, 23 sessions of outdoor activities, 15 sessions of volunteer group, 13 sessions of vocational and health talks, as well as other counselling sessions. As a whole, the project has served more than 4,190 man-times.

星火行動 Spark Action



個人健康護理教育 Personal Health Care Education



健康教育資料套 Health Education Kit



愛滋病教育講座 AIDS Prevention & Education

「星火行動」是本會在愛滋病信託基金的贊助下於2006年開始推行的計劃，目的是為感染愛滋病病毒的美沙酮服藥人士提供心理社會服務及促進他們接受治療的動機。這項計劃設立了一個有效的監察系統，記錄受感染個案的資料，以助社工回應他們的服務需要，增加他們接受愛滋病及戒毒治療的依從性。

截至2020年3月31日，「星火行動」服務了97位感染愛滋病病毒的美沙酮服藥人士，並成功轉介了84.5%的確診個案到衛生署綜合治療中心接受治療。在過去一年，76%的轉介個案仍出席覆診。

去年，「星火行動」提供了190次緊急現金援助，協助感染愛滋病病毒的美沙酮服藥人士應付突發的財政困難，為他們組織了61次社交活動，向他們派發了153份健康教育資料套。

此外，「星火行動」於去年舉辦了6次教育講座，為116位正接受院舍戒毒治療服務或美沙酮治療計劃人士，提供預防愛滋病的正確知識。

SARDA started the Spark Action Project in 2006 with sponsorship from the AIDS Trust Fund, aiming to provide psycho-social services to HIV infected methadone patients and to strengthen their motivation for seeking treatment. The Project sets up an effective monitoring system to keep track of methadone patients who have contracted HIV, which allows social workers to address patients' treatment needs and exhort them to adhere to medical and drug treatments.

As at 31 March 2020, Spark Action had served 97 HIV-infected methadone patients and successfully referred 84.5% of all the identified cases to the Integrated Treatment Centre of the Department of Health for further medical treatment on HIV/AIDS. 76% of the referred cases continued to attend medical appointments in the past year.

Last year, the Project provided 190 cases of emergency financial support to cash-strapped patients in coping with unexpected financial difficulties, organised 61 social activities for HIV-infected patients and distributed 153 sets of health education kits to them.

Moreover, Spark Action had organised 6 educational workshops for 116 participants who were receiving residential drug treatment service or methadone treatment programme so as to provide them the knowledge on HIV prevention last year.



愛滋病教育講座 AIDS Prevention & Education

「非常照顧非常媽媽」2.0

“Special Care for the Special Mothers” 2.0

承蒙禁毒基金支持，本會繼在2016年推行為期兩年的「『非常照顧・非常媽媽』- 懷孕女性住院戒毒康復計劃」後，自2019年3月起，將服務對象擴展至育有嬰幼兒的濫藥女性，開展「『非常照顧非常媽媽』2.0」計劃。

計劃目的為正在懷孕或育有嬰幼兒的濫藥婦女，提供跨專業合作的戒毒服務，照顧她們的身心健康及胎兒的成長；服務內容包括24小時醫療照顧、臨床心理學家及社工提供個人及小組輔導服務、陪月員提供產前產後陪診及身體調理服務，計劃亦有為家人提供支援，以協助他們準備迎接及照顧新生命。本會期望透過此項計劃，能填補濫藥懷孕女性在住院戒毒服務上的需求，並協助這班準媽媽及新任媽媽重過無毒生活、作稱職的母親，並藉此預防跨代吸毒。

截至2020年3月31日，「『非常照顧非常媽媽』2.0」計劃已為四位懷孕吸毒婦女及十四位育有嬰幼兒的濫藥女性提供服務。



「我是得獎媽媽」活動 “I'm an Award-Winning Mom” Activity



小組輔導 Group Counselling



親子活動 Parent-child Activity



家長活動 Family Activity

With sponsorship from the Beat Drugs Fund, SARDA has started the 2-year project “Special Care for the Special Mothers’ – Residential Detoxification and Rehabilitation Project for Pregnant Women” in 2016, and the “Special Care for the Special Mothers 2.0” Project was launched in March 2019, the service targets were extended to the drug abusing women with infant.

The Project aims at providing drug treatment and rehabilitation service to pregnant drug abusers and drug abusing women with infant with multi-disciplinary collaboration. Services included 24-hour medical care, individual and group counselling services provided by clinical psychologist and social worker, escort service and care by postnatal care worker, etc. as to address the physical, psychological and social needs of the pregnant women; and take care of the development of fetus. The Project also provided support to their family members, in order to prepare them for the role change in taking care of the newborn. It is expected that the Project could fill the service gap in residential drug treatment for pregnant drug abusers, in order to help them to live a drug-free life, be a capable parent, and to prevent cross-generational drug abuse.

As at 31 March 2020, the Project had served 4 pregnant drug abusers and 14 drug abusing mothers with infant already.

「機會由你創」- 全方位醫社合作外展服務

You Got Chance – multidisciplinary holistic outreaching service for drug abusers

獲禁毒基金贊助，香港戒毒會於2018年8月展開為期三年醫社外展服務，由社會工作員、精神科護士及同輩輔導以醫療知識結合心理輔導模式到各公立醫院及地區，向正接受治療的濫藥人士及高危群組提供合適戒毒服務，包括醫院個案轉介、病房輔導小組、物質誤用診所外展工作及地區個案跟進等。

醫社外展第二年，本隊共向10間公立醫院物質誤用診所、急症室、精神科病房、社區物質濫用外展服務及醫務社會服務等不同部門，推廣香港戒毒會全方位戒毒治療及康復服務，並建立不同形式的合作伙伴關係。

此外，在2020年初的新型肺炎疫情期間，本隊到訪本會4間中途宿舍，由護士向入住中途宿舍的康復人士及職員舉辦防疫講座，加強他們的防疫及個人衛生意識。

到目前為止，此計劃透過地區及醫院外展服務，分別接觸超過900及600人次，當中超過100人次轉介至本會轄下住院式戒毒治療及康復中心。

Sponsored by the Beat Drugs Fund, SARDA has launched a three-year medical-social outreaching service since August 2018 to provide suitable drug treatment services to drug abusers and high-risk groups who are receiving treatment. With their medical knowledge and psychological counselling methods, social worker, psychiatric nurse and peer counsellor visited public hospitals and districts to reach for these people. Services rendered have included hospital case referrals, ward counselling groups, substance abuse clinic outreach and case follow-ups in community.

In the second year of the medical-social outreaching service, the team delivered full range of drug treatment and rehabilitation services of SARDA to different service units for a total of 10 public hospitals, which included substance abuse clinics, accident & emergency departments, psychiatric wards, community substance abuse outreaching service and medical social service departments. The team has thus fostered valuable networking and built up different forms of partnership with these hospitals as well.

Besides, the team has also visited the four halfway houses of SARDA in spite of the Coronavirus pandemic (COVID-19) in early 2020. Registered nurse has conducted anti-virus talks to the rehabilitants and staff members to arouse their anti-virus awareness as well as pay attention to the significance of personal hygiene.

So far, the scheme has successfully reached for more than 900 people through district outreaching services and 600 through hospital networking. More than 100 of them were referred to SARDA's drug treatment and rehabilitation centres for residential drug treatment.



社區外展 Community Outreaching



健康工作坊 Health Workshop



社區健康街站 Community Health Station



健康講座 Health Talk

SARDA 諮詢熱線 2574 3300

SARDA Hotline

本會戒毒熱線自1973年投入服務，乃香港最早期專為戒毒而設的求助熱線，服務至今超過47年。熱線由專業註冊社工接聽，為有需要的人士及家長提供情緒支援和疏導、吸毒問題解答及戒毒服務轉介等。去年，共收到1,585個電話查詢。

The Drug Counselling Hotline, Hong Kong's first hotline solely targeting drug rehabilitation, has been in service for more than 47 years since it opened in 1973. The Hotline is answered by registered social workers who offer emotional support, respond to inquiries on substance abuse problems, and provide drug treatment referral services for the people in need and their parents. Last year, the Hotline received a total of 1,585 calls.

同輩輔導計劃

Peer Counsellor Scheme

本會十分重視成功戒毒康復的人士並持續聘用他們為同輩輔導。他們作為角色模範，透過分享自身的康復經驗而給予他人領悟和啟示；在陪伴新出院康復人士踏上康復之路時，同輩輔導們亦能同時加強自身持續操守的自信心。兼職的同輩輔導主要服務美沙酮診所服藥人士，而全職的同輩輔導則主要服務戒毒治療及康復中心的住院及離院康復人士。去年，本會共聘用25名全職同輩輔導及14名兼職同輩輔導。本會藉此鳴謝香港賽馬會慈善信託基金及香港公益金大力支持本會的同輩輔導計劃。

The Peer Counsellor Scheme continuously employs recovered patients as peer counsellors. They act as role models and through sharing their own "recovery stories", they give much insight and inspiration to others. By accompanying the "new comers" to walk on the road to recovery, the peer counsellors' self-confidence to maintain abstinence can also be enhanced. The part-time peer counsellors serve mainly at the methadone clinics, whilst the full-time peer counsellors work with the rehabilitants and those discharged from the drug treatment and rehabilitation centres. Last year, a total of 25 full-time and 14 part-time peer counsellors were employed. We take this opportunity to acknowledge The Hong Kong Jockey Club Charities Trust and The Community Chest of Hong Kong for their supports to the Scheme.



同輩輔導與康復員進行小組活動
Group activity of peer counsellor and rehabilitants



同輩輔導與康復員進行小組活動
Group activity of peer counsellor and rehabilitants



同輩輔導與康復員戶外活動 Outdoor activity of peer counsellor and rehabilitants

社區義工計劃

Community Volunteer Scheme

本會致力推行社區義工計劃，為了善用社區資源以及發揮互助互愛的精神，本會積極招募社會上各階層人士成為本會義工，並提供訓練。社區義工與本會康復人士共同為社區服務，有助戒毒康復人士重拾自信，回饋社會及擴大社交生活。去年，共有91名社區人士登記成為本會的社區義工，共舉行了282次戶外服務及781次室內活動，約651人次參與了社區義工計劃。

The Community Volunteer Scheme was established by our Society to facilitate mutual assistance and community care. Members of the public from all walks of life are recruited. Training courses are provided to prepare them for the service. The joint effort of the community volunteers and our rehabilitated drug abusers helps to enhance the social integration, self-worthiness and self-confidence of the rehabilitants. Last year, 91 members of the public registered as community volunteers. They organised 282 outdoor services and 781 indoor activities. About 651 participants took part in the activities.



義工到訪婦女宿舍帶領活動 Volunteer Service in Female Hostel



義工到訪成年婦女康復中心帶領活動 Volunteer Service in AFRC

禁毒宣傳教育

Anti-Drug Publicity and Education

本會經常接待學生及社會人士參觀轄下戒毒治療及康復中心的設施和服務，讓他們了解本會的工作及認識濫用藥物的禍害。

此外，本會更與不同團體，包括學校、家長教師協會、地區組織及其他社會服務機構舉辦禁毒教育講座、過來人分享會及攤位遊戲，使大眾認識毒品的禍害，遠離毒品。

SARDA received many students and members of the public to visit our drug treatment and rehabilitation centres to enable them to understand the services we provided and the harmful consequences of drug abuse.

SARDA organised anti-drug talks, ex-addicts' sharing sessions and game booth with various organisations, including schools, Parent and Teacher Associations (PTA), community organisations and other social service agencies to raise public awareness on the harmful effects of drug abuse and the importance of staying away from drugs.



過來人分享 Sharing by ex-addict



禁毒教育講座 Anti-drug Education to Youth

職員培訓 Staff Development



設計思維工作坊 Design Thinking & Service Innovation



初階試算表應用課程 Excel lessons for Elementary

為增進員工的專業知識及技巧，本會積極鼓勵員工參與外間進修課程，並定期為員工提供內部培訓。同時，本會亦資助員工參加本地及國際會議，讓員工擴闊眼界，了解更多有關社會服務的發展。

年度內，本會有一位同工修讀社會工作碩士課程。員工參與近74個培訓項目及課程，參加人次達838。

In order to update and broaden staff's professional knowledge and skills, SARDA encourages staff to enrol in external trainings and conducts in-service training sessions periodically. SARDA also subsidises staff to join local and overseas conferences for broadening their horizons and enabling them to learn more about the development of the social welfare services.

During the year, one of our colleagues was pursuing her Master degree in Social Work. Staff participated in nearly 74 training programmes and courses, with attendance of 838.



心理急救入門工作坊 Psychological First Aid Elementary Course

診所 Clinic



入院前身體檢查 Physical examination before admission

本會設有一間診所，為申請戒毒人士提供入院前身體檢查，並為康復人士提供醫療服務。

本會自2004年4月開始，採用快速尿液化驗棒為住院戒毒康復員及康復人士提供尿液化驗以確保其操守。去年，本會共進行了20,881個尿液樣本化驗。

SARDA maintains an outpatient clinic to carry out physical examination for applicants before admission into our drug treatment centres. It also provides medical consultation to rehabilitants.

SARDA adopted the One-step Test Strips (Urine) to verify the drug free status of both in-patients and ex-patients since April 2004. Last year, a total of 20,881 urine tests were carried out.

交流活動

Exchange Activities



本會同工出席由澳門戒毒康復協會(ARTM)及聯合國毒品和犯罪問題辦公室(UNODC)合辦的“Drug Prevention Training”。

SARDA's staff attended the “Drug Prevention Training”, co-organised by Association of Rehabilitation of Drug Abusers of Macao (ARTM) and United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC).



本會同工出席「第28屆國際預防藥物與物質濫用非政府組織國際聯盟(IFNGO)世界大會暨第18屆中國藥物濫用防治協會學術會議」。

SARDA's staff attended the “28th International Federation of Non-Governmental Organisations for the Prevention of Drug and Substance Abuse (IFNGO) World Conference and the 18th Chinese Association of Drug Abuse Prevention and Treatment (CADAPT) Academic Conference”.



本會同工出席由新加坡National Council Against Drug Abuse及World Federation Against Drugs (WFAD)合辦的“Asia Pacific Forum Against Drugs (APFAD-WFAD @ Singapore 2019)”。

SARDA's staff attended the “Asia Pacific Forum Against Drugs (APFAD-WFAD @ Singapore 2019)”, co-organised by National Council Against Drug Abuse and World Federation Against Drugs (WFAD).



本會同工到印度參加由World Federation Against Drugs主辦的“Asian Regional Forum Against Drugs 2019”。

SARDA's staff attended the “Asian Regional Forum Against Drugs 2019”, held by World Federation Against Drugs in India.



普志動力協會帶領青年義工到訪石鼓洲康復院進行義工服務。

Volunteers from Shan Power Association visited Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre for volunteer service.



本會社工應澳門戒毒康復協會邀請，到訪為當地戒毒人士家屬提供訓練。

SARDA's social workers were invited by ARTM for providing training for the family members of drug rehabilitants.



本會同工出席「2019 國際研討會『轉變與創新 • 建設美好世界：社工專業的未來』」，分享工作經驗。

SARDA's staff attended the "International Conference on Change and Innovation for a Better World: The Future of Social Work Profession" for experience sharing.



本會同工出席由澳門戒毒康復協會主辦的“Therapeutic Communities Training”。

SARDA's staff attended the "Therapeutic Communities Training", held by Association of Rehabilitation of Drug Abusers of Macao (ARTM).



本會同工出席於澳門舉行的「2019 年全國藥物濫用防治研討會」，分享工作經驗。

SARDA's staff attended "The 11th Mainland, Hong Kong and Macao Conference on Prevention of Drug Abuse 2019" for experience sharing.



本會社工與康復員應香港立信德豪會計師事務所有限公司邀請，分享如何透過美沙酮輔導服務建立健康生活模式。

SARDA's social worker and rehabilitants were invited by BDO Limited for sharing how to establish healthy living life style through Methadone Treatment Programme Counselling Service.



「第二屆外展工作國際研討會2019」參加者到訪本會區貴雅修女紀念婦女康復中心及凹頭青少年中心，認識本會服務年輕濫藥人士組群的工作經驗。

The participants of "The 2nd International Conference on Outreach Work 2019" visited our Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre and Au Tau Youth Centre, and learned about the drug rehabilitation service provided by our Society for young substance abusers.





2019年8月5日明報、香港經濟日報及晴報訪問成年婦女康復中心院長徐芝玲、同輩輔導余美玲及學員。

5 August 2019 – Ms. Florence TSUI, Superintendent of Adult Female Rehabilitation Centre (AFRC), Ms. YU Mei Ling, Peer Counsellor of AFRC and the trainee of AFRC were interviewed by Ming Pao, Hong Kong Economic Times and Sky Post.



2019年6月21日東方日報訪問本會助理社會福利總監葉小冰。

21 June 2019 – Ms. YIP Siu Ping, Assistant Superintendent of Social Service of SARDA was interviewed by Oriental Daily News.



2019年5月20日有線電視「新聞開針」訪問頭頭青少年中心院長鄭俊仁及學員。

20 May 2019 – Mr. Nico CHENG, Superintendent of Au Tau Youth Centre (ATYC) and the trainees of ATYC were interviewed by "News Lancet", i-CABLE News Channel.



2019年10月15日香港仔訪問本會總幹事譚紫樺、助理社會福利總監葉小冰、婦女社會服務中心社工張詠詩及「非常照顧非常媽媽」康復員。

15 October 2019 – Ms. Angelique TAM, Executive Director of SARDA, Ms. YIP Siu Ping, Assistant Superintendent of Social Service of SARDA, Ms. Cecilia CHEUNG, Social Worker of Women Social Service Centre and a rehabilitant of "Special Care for the Special Mothers" were interviewed by Lion Rock Daily.

CI 新聞 本地新聞 國際 娛樂 體育 生活 財經 科技 教育 健康 社會 影視 專題 專欄 廣告 訂閱 關於

不甘毒品支配人生 觀塘中年漢自縊亡 戒毒會：毒藥者身心陷困局



多次戒毒不果 走上絕路
觀塘中年漢自縊亡 戒毒四階段 專家話呢關最難過

【本報專訊】一名觀塘中年漢，因多次戒毒失敗，最終走上絕路。據悉，該名男子在戒毒過程中經歷了四個階段，專家指出，戒毒是最難過的一關。

據悉，該名男子在戒毒過程中經歷了四個階段：第一階段是戒除生理上的依賴，第二階段是戒除心理上的依賴，第三階段是戒除社交上的依賴，第四階段是戒除生活上的依賴。專家指出，戒毒是最難過的一關，因為它需要時間和耐心，而且容易復發。

該名男子在戒毒過程中，曾多次嘗試戒毒，但均告失敗。最終，他因無法承受戒毒的痛苦，選擇了自縊身亡。他的家人表示，他們對他的死感到非常悲痛，並希望社會能夠關注戒毒問題，幫助更多像他一樣的人。

戒毒會：最難接受身體引誘 漸減毒癮者身心俱疲
專家戒毒會表示，戒毒是一個艱巨的過程，需要時間和耐心。在戒毒過程中，身體會產生強烈的引誘，這是最難接受的一關。隨著毒癮的逐漸減弱，戒毒者的身心也會感到疲憊。

戒毒會建議，戒毒者應該在專業人士的指導下進行戒毒，並保持積極的心態。同時，社會也应该給予戒毒者更多的關心和幫助，幫助他們重新融入社會。

2019年5月29日香港01訪問本會執行委員會委員丁錫全醫生。

29 May 2019 – Dr. TING Sik Chuen, Executive Committee Member of SARDA was interviewed by HK01.



2019年8月16日信報訪問北九龍社會服務中心社工鄭明輝。

16 August 2019 – Mr. CHENG Ming Fai, Social Worker of North Kowloon Social Service Centre was interviewed by Hong Kong Economic Journal.



2019年9月7日香港珠海學院拍攝訪問本會社會福利總監鄭妙娜、婦女康復中心及灣仔診療所醫務院長劉家業醫生及北九龍社會服務中心康復員。短片「大麻瘋衣」於「2019 TVB大專紀實短片比賽」中獲得優異獎。

7 September 2019 – Ms. Angela CHENG, Superintendent of Social Service of SARDA, Dr. LAU Ka Yip, Medical Superintendent of Women's Treatment Centre & Wanchai Clinic and a rehabilitant of North Kowloon Social Service Centre were interviewed and filmed by the students of Chu Hai College of Higher Education. The video "Myth of Cannabis" won the Commendation Award and was broadcasted by the programme "2019 TVB Inter-Collegiate Documentary Competition".





2019年12月24日香港電台第二台「瘋Show快活人」訪問凹頭青少年中心康復員。

24 December 2019 – A rehabilitant of Au Tau Youth Centre was interviewed by "Crazy and Happy", RTHK Radio 2.



27 September 2019 – Mr. Nico CHENG, Superintendent of Au Tau Youth Centre was interviewed by Oriental Daily News.

4 July 2019 – Mr. CHENG Ming Fai, Social Worker of North Kowloon Social Service Centre and Mr. LAU Chun Ming, Assistant Hostel Warden of Bradbury Hong Ching Centre were interviewed by HK01.



2019年10月17, 24日香港電台第五台「有你同行」訪問美沙酮治療計劃輔導服務康復員及其家人。

17, 24 October 2019 – A rehabilitant of Methadone Treatment Counselling Programme and his family members were interviewed by "Stand by Me", RTHK Radio 5.



2019年10月2日東方日報訪問本會總幹事譚紫樺。

2 October 2019 – Ms. Angelique TAM, Executive Director of SARDA was interviewed by Oriental Daily News.



2020年1月18日無線電視翡翠台「無耆不有」訪問石鼓洲康復院院長鄭仲泰、高級指導員廖志雄、指導員Thapa Magar, Ramu及北九龍社會服務中心康復員。

18 January 2020 – Mr. CHENG Chung Tai, Superintendent of Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre (SKC), Mr. LIU Chi Hung, Senior Group Leader of SKC, Mr. THAPA MAGAR, Ramu, Group Leader of SKC and a rehabilitant of North Kowloon Social Service Centre were interviewed and filmed by "Revel in Retirement", TVB Jade.



2019年11月14, 21日香港電台第五台「有你同行」訪問區貴雅修女紀念婦女康復中心康復員及其家人。

14, 21 November 2019 – A rehabilitant of Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre and her family member were interviewed by "Stand by Me", RTHK Radio 5.



2019年11月7日香港電台第五台「有你同行」訪問北九龍社會服務中心社工鄭明輝。

7 November 2019 – Mr. CHENG Ming Fai, Social Worker of North Kowloon Social Service Centre was interviewed by "Stand by Me", RTHK Radio 5.

張太
Mrs. CHEUNG

成年婦女康復中心
Adult Female Rehabilitation Centre

見證了女兒奇妙的改變

在完成了成年婦女康復中心的康復療程後，我的女兒得到奇妙的改變。以前女兒經常感到不开心，自從她得到中心的關心和輔導之後，思想也轉變了。她對自己抱有希望，希望做一個好人。現在她在婦女宿舍生活並在餐廳做侍應，見到她肯捱苦我很開心，希望她可繼續堅持。

Witness my daughter's wonderful change

There was some wonderful change in my daughter after she has completed the rehabilitation programme in AFRC. She always felt unhappy in the past. However, her mind changed much after she has received care and counselling in the centre. She had hope on herself and was eager to be a good person. She is now living in the female hostel of SARDA and works as a waitress in a restaurant. I am happy that she can bear the hardship. I really hope that she can continue.

「機會由你創」- 全方位醫社合作外展服務
"You got chance" - multidisciplinary holistic outreach
service for drug abusers
北九龍社會服務中心
North Kowloon Social Service Centre

志偉
Chi Wai

機會由我創

我在毒海浮沉接近二十載，不論大麻、咳水及冰均曾被濫用，長年濫藥導致我經常出現幻覺，近年常進出精神科病房。經醫務社工轉介下，香港戒毒會的醫社外展隊在我留醫時鼓勵我到石鼓洲康復院戒毒。與其出院後回到社區繼續浮浮沉沉的生活，為何不給予一個機會自己呢？我在石鼓洲康復院住了6個月，簡單及純樸的生活令我重拾生活規律，輔導分享預防重吸的經驗亦有助我操守。離開石鼓洲後，我到中途宿舍居住。宿舍就像一個大家庭，在舍監及兄弟們的互相鼓勵下，相信我能逐漸找回生活的意義。

I got chance

I was a drug user who abused drugs for about 20 years. I took Cannabis, Cough Syrup and Ice which made me always suffer from hallucination. I was always sent to psychiatric ward in recent years. "You Got Chance" team members including the social worker, psychiatric nurse and peer counsellor visited me in the hospital and motivated me to receive drug treatment in Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre. I believed it would be better for me to grasp this opportunity or I would just get lost in the community. I stayed in Shek Kwu Chau for six months. The simple life facilitated me to rebuild life discipline. Also, the relapse prevention experiences shared by social worker in Shek Kwu Chau helped me stand tough away from drugs. I lived in half-way house after discharge from Shek Kwu Chau. I believed the mutual support from wardens and brothers may facilitate me to gradually find my meaning of life.

「非常照顧非常媽媽」2.0
"Special Care for the Special Mothers" 2.0
區貴雅修女紀念婦女康復中心
Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre

明珠
Pearl

簡單的生活已感到滿足

當我還未參加「非常照顧、非常媽媽 2.0」計劃，從來也沒有想到戒毒。但當我在中心穩定下來，開始反省自己，感覺吸毒已經浪費了很多時間，不想再失去自由，更不想讓兒子知道我是吸毒者；再加上中心職員提醒我要學習控制情緒，我逐漸地發覺與學員關係變好，生活也開心了。現在我多了耐性照顧兒子以及脾性變好了，原來簡單的生活已令我感到滿足。

I am contented with a simple life

Before I participated in "Special Care for the Special Mothers 2.0" Project, I never thought of quitting drug. After I have settled down in the centre, I had some reflection that I wasted a lot of time and lost my freedom because of addiction. I really didn't want my child to know I was a drug abuser. The staff reminded me to have a better control of my emotion. I gradually got along well with others and became happier. Now I have more patience in raising my son and a better temper control. I am already contented with a simple life.

山 (非華裔)
San (Non-ethnic Chinese)

凹頭青少年中心
Au Tau Youth Centre

新的目標

我很想多謝凹頭青少年中心給我一個機會去改變。過去的我已經改變，而我現在有一個新的目標。如果沒有中心和中心職員的支持，其實這一切根本不會發生。我為著所有在這裡學到的東西，我感到非常開心；並且我常常提醒自己不要走回過往的舊路。多謝他們的接納，因為我一開始到中心從沒有想過改變。他們依然對我不放棄，並給我很多鼓勵和機會。我承諾我不會忘記我在中心學習的，並盡力做最好自己。

A new goal in life

I would like to thank Au Tau Youth Centre for giving me an opportunity to change. I have been changed and have a new goal in my life now. None of these changes would be possible without the assistance from the staff of Au Tau Youth Centre. I am always grateful for everything I learnt in the centre and I remind myself not to go back to the old path. Thanks for their acceptance as I had no intention to change when I initially came here. They did not give me up and still gave me a lot of encouragements and opportunities. I promise that I will not forget what I have learnt at Au Tau Youth Centre and I will always be the best man I can be.

「健康家庭親子樂」計劃
Happy and Healthy Family Scheme
美沙酮治療計劃輔導服務
Methadone Treatment Programme
Counselling Service

蘋果 (非華裔)
Apple (Non-ethnic Chinese)

第二人生

我是一位泰國人，以前因工作壓力，以「嘆冰」去麻醉自己，直至女兒尿液驗出有冰毒被送去醫院，我就被轉介到香港戒毒會見社工，學習及提升做媽媽的能力。起初我不相信任何社工，但社工耐心地幫助，細心聆聽我的問題，慢慢地我放下戒心，嘗試接受社工意見及戒毒，社工不但影響了我，還令我同樣吸毒的男友為女兒改變。現在我已接回女兒，開始第二人生。

Second chance

I am a Thai. I have been using "ICE" to escape from pressure since I started working. I was referred to SARDA as my daughter, who was found positive in urine test for "ICE", was sent to hospital. I didn't trust any social worker, until I experienced what they have done for me and I appreciated their kindness and help. I started taking their advice to seek rehabilitation treatment. Under the influence of the social worker, my addicted boyfriend also received treatment for the sake of our daughter. Now I have the second chance to be a great mother with my lovely daughter.

賽馬會「健體蛻變」計劃
Jockey Club "Healthy Me" Sports Programme
成年婦女康復中心
Adult Female Rehabilitation Centre

美君
Cat

跑出新生活

感謝香港戒毒會及賽馬會「健體蛻變」計劃贊助我參加「沙田迎新春半馬拉松長跑賽2020」。幸運地，我得到女子組5公里賽第8名的獎牌。吸毒後從未奢望人生仍有希望，感謝香港戒毒會給予我重生的機會，使我人生有了明確的目標和方向。我感恩路上充滿愛與支持，我願意接受更多的挑戰，盼望能活出一個精彩的自己。

Run for a new life

I was grateful that SARDA and the Jockey Club "Healthy Me" Sports Programme sponsored me to participate in "Sha Tin Lunar New Year Half Marathon Run 2020". It was lucky of me to be the 8th place medalist in the women's 5 km category. I never expected that I would have hope in my life after I have taken drugs. Thank you SARDA for giving me the chance to have a new life. I have a clear goal and direction now. I am so blessed for the love and support surrounding me. I am willing to accept more challenges and look forward to living a wonderful me.

「非常照顧非常媽媽」2.0 "Special Care for the Special Mothers" 2.0
區貴雅修女紀念婦女康復中心 Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre

孫先生
Mr. SUEN

不放棄

我太太吸毒時，就像個發了瘋的女人，不單止無辦法照顧子女，反而更是要我多照顧一個大孩子。我最擔心她情緒失控時，會傷害到子女而要入獄。她最初抗拒入住院式的戒毒康復中心，只願意參加社區戒毒服務，但我認為她要入院戒毒才有機會成功。雖然太太入住區貴雅修女紀念婦女康復中心期間，只有我一個人照顧子女及家庭是極為辛苦，但為了我太太能夠成功戒毒，我的堅持都是值得的。我太太由康復中心回家後，社工定期來探望她及進行尿液化驗，令我更加放心及對她更有信心。「如果你有吸毒，我希望你下定決心去戒毒。就算你覺得入住康復中心十分不方便及不適應，入院的好處肯定比壞處多！」「如果你的家人吸毒，希望你不要放棄他們，因為如果你作為家人都放棄他，他就會覺得被遺棄，更加沉迷墮落。我鼓勵你要更堅定地支持及推動他戒毒，作為他的最大動力！」

Not giving up

When my wife took drugs, she was getting insane. She was not capable of taking care of the kids. On the contrary, I had to talk care of her as well. I was afraid she would be put into jail once she lost her temper and may hurt the kids. She was reluctant to join a residential drug treatment programme and would like to have some out-patient treatment. However, I insisted her to receive a residential treatment which I believed she had a higher chance of success. Although it was very hard for me to take care of the whole family alone during her treatment in Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre, I felt all the efforts were paid when she could get rid of drug successfully. After she has completed the residential rehabilitation programme, the social worker would visit her and conduct rapid urine screening tests for her to reinforce her leading a drug free life. "If you are now taking drug, it's worthwhile to take residential service even though you may feel inconvenient or have difficulty to adjust. The advantages must outweigh the disadvantages if joining residential treatment." "If you have a drug abusing family member, don't give them up. Abandonment drowned them and pushed them to further indulge in drugs. I encourage you to be more determined to support and encourage them to seek treatment, as their powerful motivator."

「無毒共融、美好社區」社區為本
少數族裔高危害青年禁毒預防外展服務
"A Drug Free Pluralistic and Harmony Community"
- A community-based reaching out drug prevention
and intervention for high-risk and hidden non-
Chinese ethnic youth
北九龍社會服務中心
North Kowloon
Social Service Centre

史提芬 (非華裔)
Rai Stephen (Non-ethnic Chinese)

幫助他人戒毒

Namaste (您好)，我很小的時候便開始吸毒。當我19歲的時候，我沉迷於海洛英。當時，我服用海洛英已有六年時間，每天也面對吸毒而引致的經濟重擔。在這六年中，我多次嘗試戒毒。但由於周圍沒有正面的支持，我再一次重吸。在第五次嘗試中，我在石鼓洲康復院住院三個月，後來亦加入了香港戒毒會作實習生。實習生這身份加強了我操守的自信和意志力。我仍在香港戒毒會工作，並盡力幫助其他的人戒毒。

Help others stop taking drugs

Namaste (Hello), I started taking drugs at a very young age. By the age of 19, I was already addicted to heroin. I have been taking heroin for 6 years. Financial burden was a daily struggle for me. I attempted to quit it many times within these 6 years of my heroin abuse. However, I relapsed easily as I had no mutual support from my surroundings. On my 5th attempt, I went to Shek Kwu Chau Treatment and Rehabilitation Centre of SARDA. I stayed there for 3 months and joined SARDA as an intern later. Working as an intern helped me to gain confidence and will power which I thought I never had. With the help of social workers of SARDA. I am still working with SARDA and trying to help as many people to stop using drugs as me.

阿恒家長
Ah Hang's parent

十分感激！

多謝中心對我兒子的照顧和教化，我覺得他在畢業後找到自己的存在感、使命感和責任感，在困境中願意堅持和嘗試。看見他真正的改變，我很感動和感恩。我覺得凹頭青少年中心這個地方很適合一班願意戒毒的年輕人，去了解自己的不足，並趁年輕改善自己，學習不同技能並改變自己的將來。我再次多謝各位職員對我兒子的啟發，十分感激！

Great thanks!

Thanks to all staff who have enlightened and taken care of my son at the centre. I believed he has found his sense of presence, mission and responsibilities. He is willing to keep his persistence under difficulties. Witnessing his actual and positive changes, I am so touched with a thankful heart. I think Au Tau Youth Centre is a suitable place for youth rehabilitants, to explore their weaknesses, to polish themselves, and to equip with different skills for their future. I would like to express my thanks to all the ATYC staff for their enlightenment to my son. Great Thanks!

尼泊爾小組
Nepalese Together
美沙酮治療計劃輔導服務
Methadone Treatment Programme
Counselling Service

森 (非華裔)
Sam (Non-ethnic Chinese)

感激香港戒毒會

在我的家鄉，我很難戒除毒癮，而且我也不知道在哪裡可以得到治療。到達香港後，我嘗試在美沙酮診所服用美沙酮，這對我真的很有幫助。我也對社工舉辦的節日活動感到滿意，並有幸能與美沙酮診所中康復的兄弟聊天。我要感謝香港戒毒會，為我們舉辦豐富活動，支援我，使我不再孤單。我也感謝我的妻子，愛我及支持我，讓我可以有新的生活！

My utmost gratitude to SARDA

It was difficult for me to quit drugs in my hometown. I didn't know where I could have treatment there. After I have arrived Hong Kong, I tried taking methadone at methadone clinic and it really helped me. I was so delighted with the festive programmes held by social workers and had the chance to share with the recovered brothers in the methadone clinic. I wanted to express my gratitude to SARDA for supporting me through various activities and let me feel warm. I also gave thanks to my wife who loves me and supports me to have a new life!

阿儀 (義工)
Ah Yee (Volunteer)

家暉舍Family Association
美沙酮治療計劃輔導服務 Methadone Treatment
Programme Counselling Service

家@家暉

我在家暉舍做義工已有好幾年，家暉舍協助了很多康復者家庭重回自信，我做的其實不多，和他們談談天、在他們有困難時扶一把，和有疑難時找些資料，有幸分享他們的快樂和憂傷。有時，我們會組織一些義工服務，大家都覺得很快樂和有意義。人生有起有跌，難得看見大家把家暉舍看成另一個家，每月有如老朋友一期一會的那種情懷相聚。感謝香港戒毒會給我機會，讓我更了解各階層人士的需要，學習踐信於行，努力服侍！

Family @ Family Association

I have been a volunteer in the Family Association for few years. This Association have helped many families of rehabilites to regain their self-confidence. It is my pleasure to talk with them, to support them in their difficult times, to provide them information for resolving their troubles and to share with their happiness and sadness. Sometimes, we organise voluntary services and we can feel the pleasure and meanings in serving. Life fills with ups and downs. Our Family Association is just like the second home for us. We treasure our monthly gathering time. Thanks to SARDA for giving me the opportunity to understand the needs of different people. I can learn to live up my belief and to serve!







服務表現指標

Performance Indicators

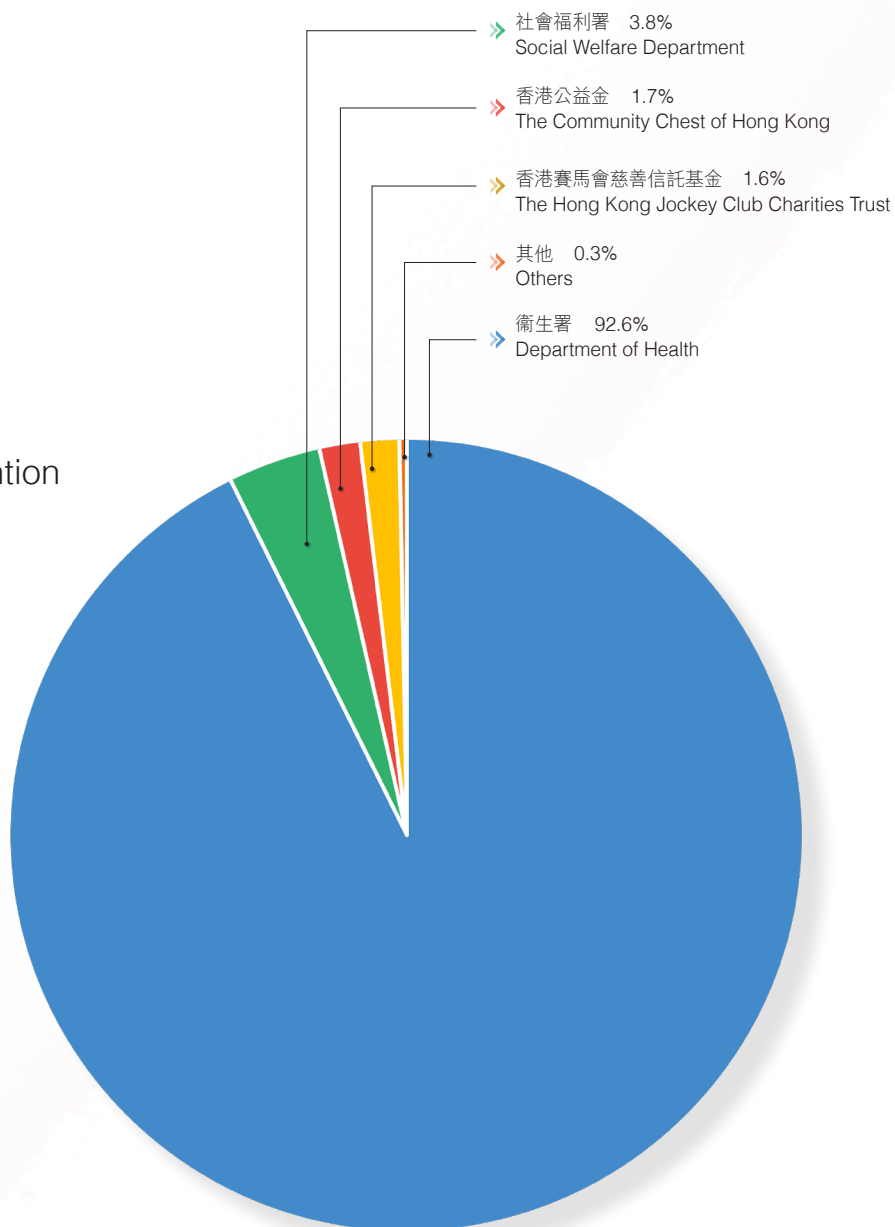
2019-20

1. 入院人數 No. of Admission	969
2. 斷癮程序完成率 Detoxification Rate	84.0%
3. 康復程序完成率 Rehabilitation Rate	87.1%
4. 提供床位日數 No. of Bed Days Available	126,636
5. 服務使用者滿意程度 Customer Satisfaction Rate	
康復計劃 Rehabilitation Programme	100%
輔導計劃 Counselling Programme	99.9%
6. 善後輔導完成率 Aftercare Completion Rate	95.0%
7. 再入院率 Re-application Rate	3.1%
8. 就業率 Employment Rate	60.6%
9. 犯罪率 Criminal Rate	2.2%
10. 美沙酮治療計劃 Methadone Treatment Programme	
個案量 Caseload	1,919
舉辦小組輔導次數 No. of Group Programmes	584
小組輔導出席人數 No. of Persons Participated	6,423

*自2019年12月起，香港經歷2019冠狀病毒病疫情。
Hong Kong has been under Coronavirus Disease 2019 (COVID-19) since December 2019.

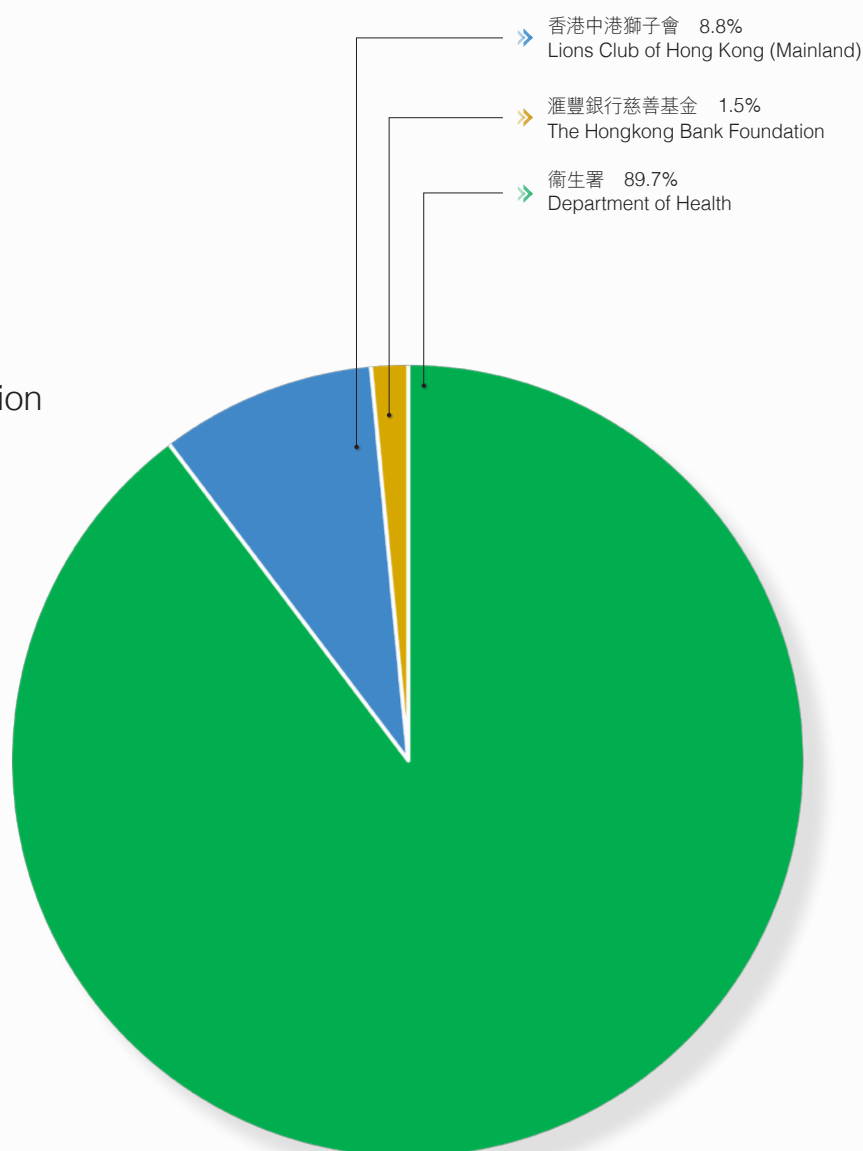
經費來源 Sources of Funds

經常性補助
Recurrent Subvention
HK\$121,159,815



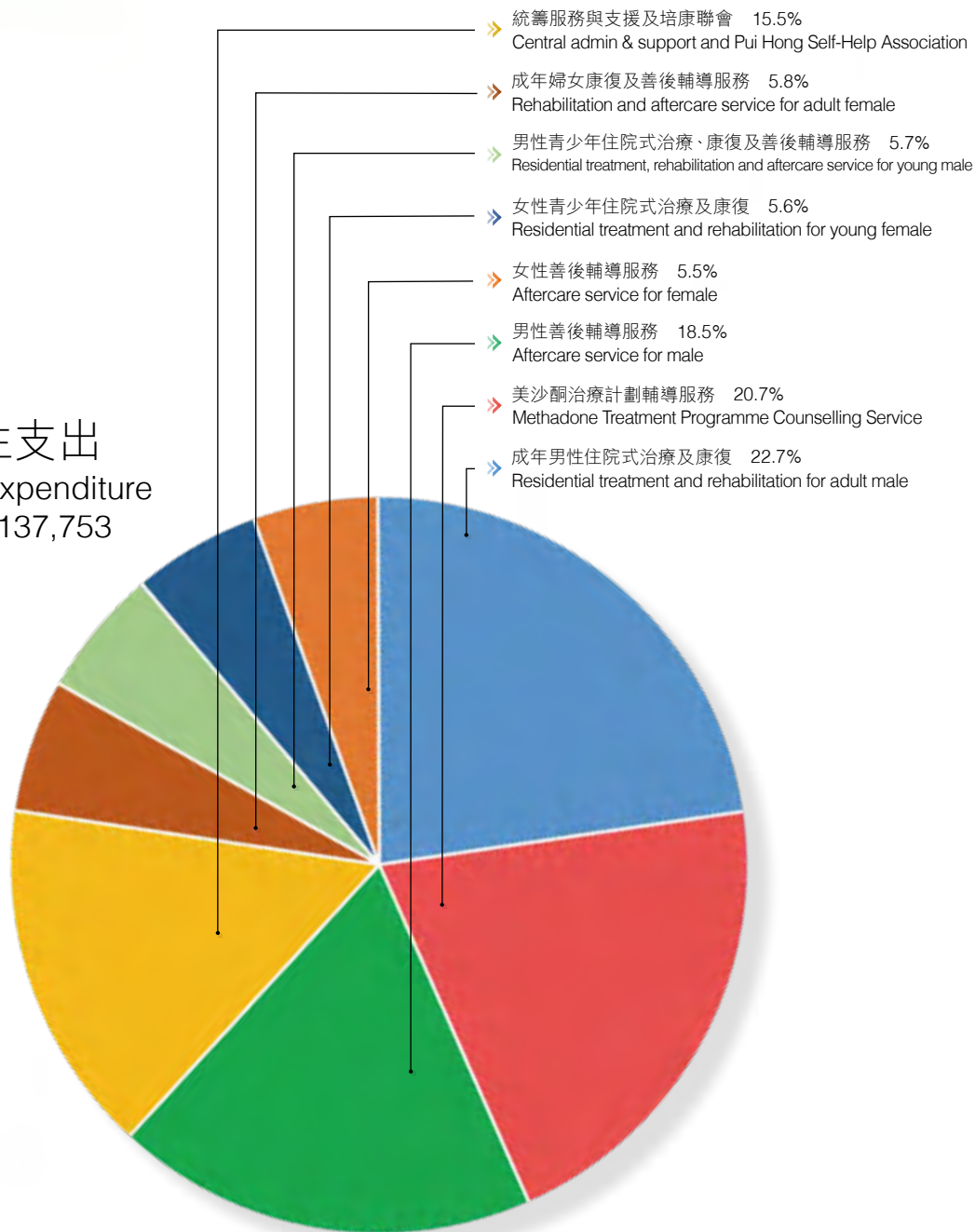
» 衛生署 Department of Health	HK\$ 112,268,503	92.6%
» 社會福利署 Social Welfare Department	HK\$ 4,588,857	3.8%
» 香港公益金 The Community Chest of Hong Kong	HK\$ 2,012,700	1.7%
» 香港賽馬會慈善信託基金 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	HK\$ 1,918,900	1.6%
» 其他 Others	HK\$ 370,855	0.3%

資本性補助
Capital Subvention
HK\$2,383,600



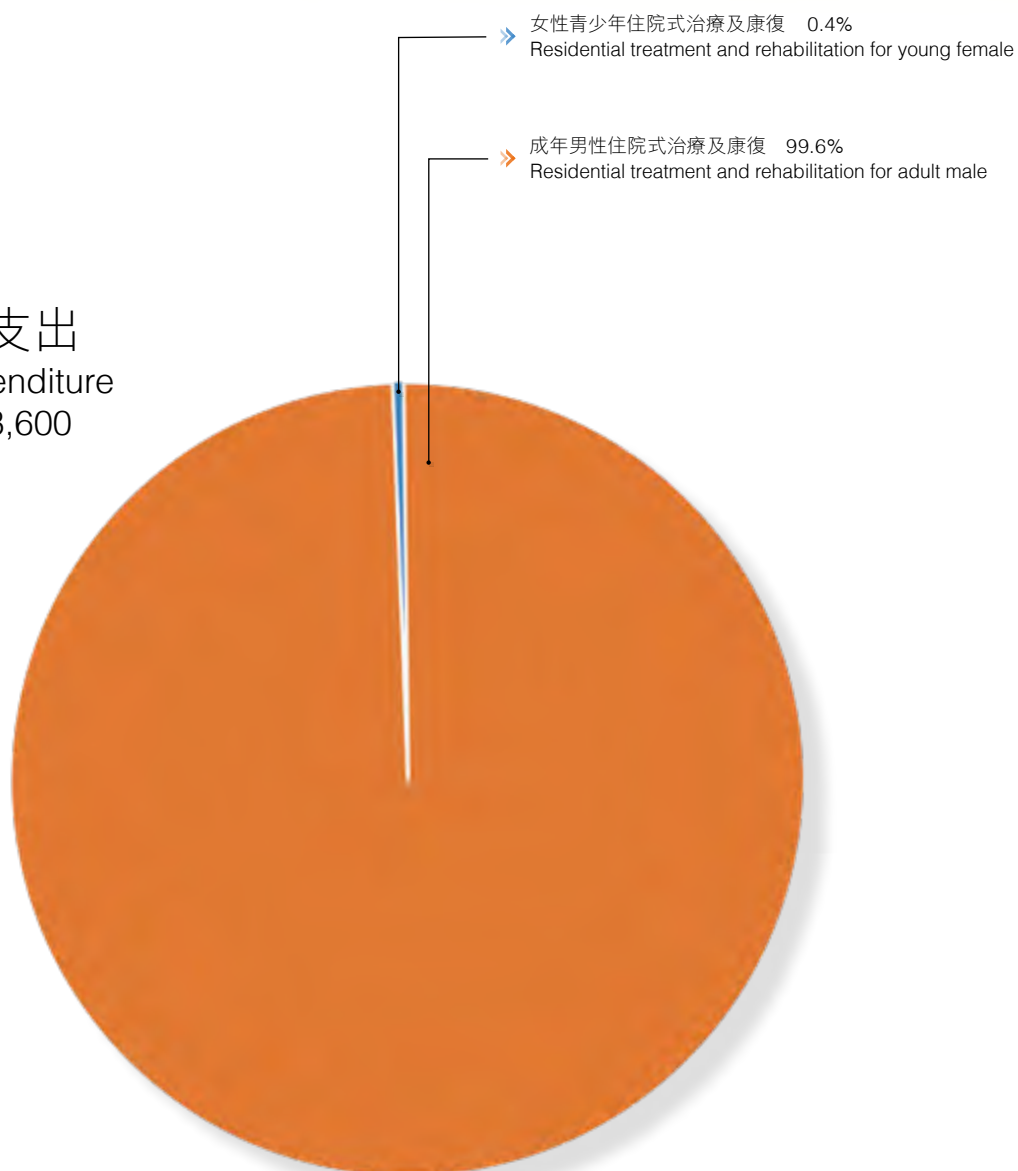
» 衛生署 Department of Health	HK\$ 2,138,000	89.7%
» 香港中港獅子會 Lions Club of Hong Kong (Mainland)	HK\$ 209,600	8.8%
» 滙豐銀行慈善基金 The Hongkong Bank Foundation	HK\$ 36,000	1.5%

經常性支出
Recurrent Expenditure
HK\$121,137,753



▶ 成年男性住院式治療及康復 Residential treatment and rehabilitation for adult male	HK\$ 27,561,359	22.7%
▶ 美沙酮治療計劃輔導服務 Methadone Treatment Programme Counselling Service	HK\$ 25,044,654	20.7%
▶ 男性善後輔導服務 Aftercare service for male	HK\$ 22,381,876	18.5%
▶ 統籌服務與支援及培康聯會 Central admin & support and Pui Hong Self-Help Association	HK\$ 18,786,246	15.5%
▶ 成年婦女康復及善後輔導服務 Rehabilitation and aftercare service for adult female	HK\$ 7,061,484	5.8%
▶ 男性青少年住院式治療、康復及善後輔導服務 Residential treatment, rehabilitation and aftercare service for young male	HK\$ 6,849,000	5.7%
▶ 女性青少年住院式治療及康復 Residential treatment and rehabilitation for young female	HK\$ 6,818,444	5.6%
▶ 女性善後輔導服務 Aftercare service for female	HK\$ 6,634,690	5.5%

資本性支出
Capital Expenditure
HK\$2,383,600



➤ 成年男性住院式治療及康復 Residential treatment and rehabilitation for adult male	HK\$ 2,373,600	99.6%
➤ 女性青少年住院式治療及康復 Residential treatment and rehabilitation for young female	HK\$ 10,000	0.4%

鳴謝

Acknowledgements

在2019年4月1日至2020年3月31日期間，本會得到不同機構及人士的補助 / 捐助 / 協助，不勝銘感，藉此機會特別對下列機構及人士表示衷心謝意。(排名不分先後)

香港特別行政區政府
保安局禁毒處
衛生署
社會福利署
勞工及福利局
教育局
香港懲教署
懲教署體育會
醫療輔助隊
香港公益金
禁毒基金
香港賽馬會慈善信託基金
愛滋病信託基金
獎券基金
余兆麒醫療基金
滙豐銀行慈善基金
香港社會服務聯會
雅麗氏何妙齡那打素醫院
青山醫院
九龍醫院
葵涌醫院
北區醫院
東區尤德夫人那打素醫院
博愛醫院
大埔醫院
基督教聯合醫院
平等機會委員會
義務工作發展局
關懷愛滋
傳達傳播有限公司

基督教宣道會真道堂
明愛堅道社區中心 - 婦女義工組 (絲一族)
香港明愛青少年及社區服務 (貓空)
綠膳派
基督教恩立教會
國際十字路會
張大偉私家偵探社有限公司
基督教以琳完備福音教會
實驗劇團「沙磚上」
樂餉社

食德好
福揚行(香港)有限公司
耀龍拳館
香港關懷協會有限公司
香港基督教服務處
香港商業廣播有限公司
香港迪士尼樂園
城市的盼望基金有限公司
IEA創意創業會
古天樂慈善基金有限公司
梁華藥業有限公司
保護動物慈善協會
香港炮台山獅子會
香港中港獅子會

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
Narcotics Division, Security Bureau
Department of Health
Social Welfare Department
Labour and Welfare Bureau
Education Bureau
Hong Kong Correctional Services Department
Correctional Services Department Sports Association
Auxiliary Medical Service
The Community Chest of Hong Kong
Beat Drugs Fund
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
The AIDS Trust Fund
Lotteries Fund
S K Yee Medical Foundation
The Hongkong Bank Foundation
The Hong Kong Council of Social Service
Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital
Castle Peak Hospital
Kowloon Hospital
Kwai Chung Hospital
North District Hospital
Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital
Pok Oi Hospital
Tai Po Hospital
United Christian Hospital
Equal Opportunities Commission
Agency for Volunteer Service
AIDS Concern
Artware Limited
Asian Charity Services Limited
C&MA Logos Church
Caritas Community Centre - Caine Road (Silk Ladies)
Caritas Youth and Community Service (Gato Home)
Chari Green
Church of God Ltd.
Crossroads Foundation
David Cheung Professional Detective Limited
Elim Full Gospel Church
Experimental theatre group "Sand & Bricks"
Feeding Hong Kong
Food-Co
Food Grace
Forewide Company (HK) Limited
Glory of Dragon
Hong Kong Caring Heart Association Limited
Hong Kong Christian Service
Hong Kong Commercial Broadcasting Company Limited
Hong Kong Disneyland
Hope of the City Foundation Limited
Innovative Entrepreneur Association
Koo Tin Lok Charitable Foundation Limited
Leung Wah Medicine Co., Ltd.
Lifelong Animal Protection Charity
Lions Club of Hong Kong Fortress Hill
Lions Club of Hong Kong (Mainland)

The Society wishes to record its sincere gratitude to the following organisations and individuals for their subventions / grants / donations / support during the period 1 April 2019 to 31 March 2020. (in no particular order)

香港獅子山獅子會	Lions Club of Lion Rock Hong Kong
香港鳳凰獅子會	Lions Club of Phoenix Hong Kong
國際獅子總會中國港澳303區	Lions Clubs International District 303 - Hong Kong & Macao, China
- 青年拓展及禁毒警覺委員會	- Youth Outreach & Drug Awareness Committee
歐萊雅香港有限公司	L'Oréal Hong Kong Limited
愛延續愛	Love Forward
聖母無原罪傳教女修會	Missionary Sisters of the Immaculate (P.I.M.E. Sisters)
摩斯音樂	Mon's Music
滿利達(香港)有限公司	Moonlily (HK) Limited
摩根士丹利亞洲有限公司	Morgan Stanley Asia Limited
新家園協會	New Home Association
新機有限公司	New Opportunity Company Limited
民社服務中心	People Service Centre
香港培康聯會	Pui Hong Self-Help Association
	Redress Limited
香港南區扶輪社有限公司	Rotary Club of Hong Kong South Limited
葵涌扶輪社	Rotary Club of Kwai Chung
跑去你屋企慈善基金有限公司	Run to Your Home Charitable Foundation Limited
香港戒毒會前職員協會	SARDA Former Staff Association
官立嘉道理爵士中學(西九龍)	Sir Ellis Kadoorie Secondary School (West Kowloon)
聖保祿樂靜院	Sisters of St. Paul de Chartres (Hong Kong)
	Smile with Us HK
聖雅各福群會	St. James' Settlement
	Starlit Way Limited
太古地產有限公司	Swire Properties Limited
大班洗衣有限公司	Tai Pan Laundry & Dry Cleaning Services, Ltd.
誇啦啦藝術集匯	The Absolutely Fabulous Theatre Connection
香港專業人士協會	The Association of Hong Kong Professionals
香港百俊獅子會	The Centurion Lions Club, Hong Kong
中大EMBA校友會	The Chinese University of Hong Kong - EMBA Alumni Association
商務印書館(香港)有限公司	The Commercial Press (H.K.) Limited
九龍樂善堂	The Lok Sin Tong Benevolent Society Kowloon
救世軍露宿者綜合服務	The Salvation Army Integrated Service for Street Sleepers
	The Shamdasani Foundation
香港善導會	The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong
惠黎剛毅會	Wai Lai Fortitudo Association
灣仔青年大使會	Wan Chai Youth Ambassadors
美洲大學世界校友聯盟	Worldwide Alumni Alliance of American Universities
惠氏營養品香港	Wyeth Nutrition Hong Kong
億豐食品有限公司	Yi Feng Food Supplies Limited
元朗大會堂	Yuen Long Town Hall
裕利醫藥有限公司	Zuellig Pharma Limited
兩藝園書畫社	
定慈法師	
趙碧瑜	Ms. Peggy CHIU
	Ms. Ribble CHUNG
馮康	Mr. FUNG Hong
何京文太平紳士	Mr. Kenneth HO, JP
	Ms. Carol HUNG
林雪艷獅姐	
劉漢華先生, SBS, BBS, 太平紳士	Mr. LAU Hon Wah, Steve, SBS, BBS, JP
劉寶樂醫生	Dr. LAU Po Sun
孟浩強	Mr. MAN Ho Keung
	Ms. Frances NG
黃筱琪	Ms. Rebecca WONG

辦事處地址及電話

Offices and Units Directory

SARDA 諮詢熱線 SARDA Hotline : 2574 3300

網址 Website : www.sarda.org.hk

辦事處 Office	地址 Address	電話 Tel No.	圖文傳真 Fax No.
➤ 總辦事處 Head Office			
行政部 Administration Department	香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈3字樓 3/F., Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, H.K.	2527 7723	2865 2056
社會服務部 Social Service Department		2527 7726	2865 5455
➤ 社會服務中心 Social Service Centres			
港島社會服務中心 Hong Kong Social Service Centre	香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心15字樓 15/F., Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, H.K.	2838 2323	2891 2152
東九龍社會服務中心 East Kowloon Social Service Centre	九龍紅磡馬頭圍道 37-39號紅磡商業中心A座4字樓405室 Rm 405, Tower A, Hung Hom Commercial Centre, 37-39 Ma Tau Wai Rd., Kln.	2356 2663	2356 2622
北九龍社會服務中心 North Kowloon Social Service Centre	九龍深水埗福華街45-51號鴻福大樓2字樓 2/F., Hung Fuk House, 45-51 Fuk Wa Street, Sham Shui Po, Kln.	2776 8271	2778 3345
婦女社會服務中心 Women's Social Service Centre	香港灣仔軒尼詩道290-294 號德華大廈13字樓 13/F., Tak Wah Mansion, 290-294 Hennessy Road, Wanchai, H.K.	2574 2311	2891 2105
➤ 住院式康復中心 Residential Treatment Centres			
石鼓洲康復院 Shek Kwu Chau Treatment & Rehabilitation Centre	新界長洲石鼓洲 Shek Kwu Chau, Cheung Chau, N.T.	2981 0389	2817 2154
區貴雅修女紀念婦女康復中心 Sister Aquinas Memorial Women's Treatment Centre	新界上水坑頭路108號 108 Hang Tau Road, Sheung Shui, N.T.	2652 5284	2606 7625
凹頭青少年中心 Au Tau Youth Centre	新界青山公路元朗段2C號 2C Castle Peak Road, Yuen Long, N.T.	2478 7026	2944 5900
成年婦女康復中心 Adult Female Rehabilitation Centre	新界沙田新翠邨新明樓2-3,5-8號地下及1-8號2字樓 No. 2-3, 5-8, G/F & No. 1-8, 2/F., Sun Ming House, Sun Chui Estate, Shatin, N.T.	2699 9936	2695 7528
➤ 中途宿舍 Halfway Houses			
婦女宿舍 Female Hostel	香港灣仔軒尼詩道290-292 號德華大廈15字樓 15/F., Tak Wah Mansion, 290-292 Hennessy Road, Wanchai, H.K.	2574 2311	2891 2105
白普理康青中心 Bradbury Hong Ching Centre	香港跑馬地成和道10號成和大廈7字樓B室 Flat B, 7/F., Sing Woo Building, 10 Sing Woo Road, Happy Valley, H.K.	2893 4919	2803 5619
九龍宿舍 Kowloon Hostel	九龍愛民邨嘉民樓601-604 室 601-604 Kar Man House, Oi Man Estate, Kln.	2760 9008	2760 9850
聯青中心 Luen Ching Centre	九龍愛民邨嘉民樓605-608 室 605-608 Kar Man House, Oi Man Estate, Kln.	2760 9110	2760 9315
白普理培青中心 (自助宿舍) Bradbury Pui Ching Centre (Self-help Hostel)	九龍窩打老道71A號松園大廈7字樓 7/F., Chung Yuen Mansion, 71A Waterloo Road, Kln.	2714 4746	2714 4658
➤ 診所 Clinic			
灣仔診療所 Wanchai Clinic	香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心15字樓 15/F., Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, H.K.	2838 2323	2891 2152

診所名稱 Name of Clinic	地址 Address	輔導支援電話 Counselling & Support Tel. No.
» 港島 Hong Kong Island		
香港仔診所 Aberdeen Clinic	香港仔水塘道10號 10 Aberdeen Reservoir Road, Aberdeen, H.K.	2554 1295
東邊街診所 Eastern Street Clinic	香港西營盤東邊街45號 45 Eastern Street, Sai Ying Pun, H.K.	2549 5108
筲箕灣診所 Shau Kei Wan Clinic	香港筲箕灣柴灣道8號 8 Chai Wan Road, Shau Kei Wan, H.K.	2560 0964
貝夫人診所 Violet Peel Clinic	香港灣仔柯布連道2號地下 2 O'Brien Road, Ground Floor, Wanchai, H.K.	2835 1763
» 九龍 Kowloon		
何文田診所 Ho Man Tin Clinic	九龍何文田公主道50號 50 Princess Margaret Road, Homantin, Kln.	2711 4207
紅磡診所 Hung Hom Clinic	九龍紅磡差館里22號 22 Station Lane, Hung Hom, Kln.	2356 9821
觀塘診所 Kwun Tong Clinic	九龍觀塘觀塘道463號 463 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kln.	2554 1611
牛頭角診所 Ngau Tau Kok Clinic	九龍牛頭角定安街60號 60 Ting On Street, Ngau Tau Kok, Kln.	2565 8611
柏立基診所 Robert Black Clinic	九龍新蒲崗太子道東600號 600 Prince Edward Road East, San Po Kong, Kln.	2716 5261
深水埗診所 Sham Shui Po Clinic	九龍深水埗醫局街137號 137 Yee Kuk Street, Sham Shui Po, Kln.	3468 2932
伍若瑜診所 Wu York Yu Clinic	九龍慈雲山雙鳳街55號 55 Sheung Fung Street, Tsz Wan Shan, Kln.	2353 5486
油麻地診所 Yau Ma Tei Clinic	九龍油麻地炮台街143號 143 Battery Street, Yau Ma Tei, Kln.	2770 2553
» 新界 New Territories		
長洲診所 Cheung Chau Clinic	新界長洲醫院路長洲醫院 St. John Hospital, Cheung Chau Hospital Road, Cheung Chau, N.T.	2981 6806
戴麟趾夫人診所 Lady Trench Clinic	新界荃灣沙咀道213號 213 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, N.T.	2869 5199
沙田(大圍)診所 Sha Tin (Tai Wai) Clinic	新界沙田大圍文禮路3號 3 Man Lai Road, Tai Wai, Sha Tin, N.T.	2699 3590
石湖墟診所 Shek Wu Hui Clinic	新界上水馬會道108號 108 Jockey Club Road, Sheung Shui, N.T.	2639 0036
大埔診所 Tai Po Clinic	新界大埔汀角路37號 37 Ting Kok Road, Tai Po, N.T.	2689 9513
屯門診所 Tuen Mun Clinic	新界屯門青賢街11號 11 Tsing Yin Street, Tuen Mun, N.T.	2452 9115
元朗診所 Yuen Long Clinic	新界元朗青山公路269號 269 Castle Peak Road, Yuen Long, N.T.	2443 8545



捐款者資料 Donor's Information

(請在適當方格內填上「✓」號；*請刪去不適用者。Please tick the relevant box(es). *Please delete where inappropriate.)

姓名 Name _____ *先生Mr /女士Ms/小姐Miss 聯絡電話 Tel _____

電郵 Email _____ 傳真 Fax _____

地址 Address _____

捐款資料 Donation Information

我願意支持香港戒毒會的非政府恒常資助活動，以愛轉化生命，現捐助：

I would like to make a donation to SARDA for non-government subvented activities:

☐ HK\$300 ☐ HK\$500 ☐ HK\$1,000 ☐ HK\$ _____

請以銀行劃線支票捐款，抬頭人請寫「香港戒毒會」，並連同此表格寄回，「香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈3樓」以便發出正式收據。

Please make your cheque payable to "SARDA" and return to "3/F., Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, H.K." together with this form for an official receipt.

個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement

香港戒毒會（「本會」）會按照《個人資料（私隱）條例》的規定處理及儲存您的個人資料，絕不會向第三方出售及/或提供您的個人資料。本會擬使用您的個人資料（姓名、地址、電話、電郵及傳真）以作日後聯絡、籌款、宣傳活動/訓練課程或收集意見等推廣用途。未經您的同意，本會不會將您的個人資料用於上述用途。如您不同意，請在以下空格內加上「✓」號。您有權隨時向本會查詢、更改或要求停止使用您的個人資料作上述推廣用途，費用全免，請於辦公時間致電2527 7723。The Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers ("SARDA") shall comply with the Personal Data (Privacy) Ordinance in handling and keeping your personal data. SARDA will not sell and/or provide your personal data to any third party. SARDA intends to use your personal data (name, address, telephone no., email and fax no.) for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, training courses, conducting survey, or other related promotional purposes. SARDA will not use your personal data for the above purposes unless you give your consent. If you do not agree to the use of your personal data for the above purposes, please indicate by putting a tick in the box below. You have the right to access, correct and request SARDA to stop using your personal data for the above purposes at any time and at no charge by calling 2527 7723 during office hours.

☐ 本人反對香港戒毒會使用我的個人資料作上述推廣用途。

I object to the use of my personal data by SARDA for the above promotional purposes.

本人已閱讀，了解及接納香港戒毒會有關收集、使用及提供個人資料的通知。

I have read, understood and accepted the statement regarding the collection, use and provision of personal data by SARDA.

簽署Signature: _____ 日期Date: _____

網上捐款 Online Donation



轉數快識別碼 (FPS ID):

160750436

顯示名稱 Display Name:

**The Society for the Aid &
Rehabilitation of Drug Abusers**



PayMe

顯示名稱 Display Name:
香港戒毒會 (SARDA)

捐款達港幣 \$100元或以上，可憑收據在香港申請扣稅。如需要「扣稅收據」，請提供您的：(1)姓名、(2)聯絡電話、(3)捐款記錄之截圖，透過電郵通知本會：For donation up to HK\$100 or more, you can apply for an official receipt for tax deduction purpose in Hong Kong. If required, please provide your: (1) name, (2) contact number and (3) screenshot of the donation, and notify us by email:



donation@sarda.org.hk

我們會透過電郵發送電子收據給您，如需以其他方式收取，請註明。An electronic receipt will be sent to you by email. If you would like to receive it in other ways, please specify.





SARDA

香港戒毒會 總辦事處
SARDA Head Office

地址 Address :
香港灣仔軒尼詩道 15 號溫莎公爵社會服務大廈 3 樓
3/F., Duke of Windsor Social Service Building,
15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

電話 Telephone :
2527 7723

傳真 Fax :
2865 2056

SARDA 諮詢熱線 Hotline :
2574 3300

友CHANCE全方位戒毒治療外展隊服務電話及 WhatsApp :
5264 4716

網址 Website :
www.sarda.org.hk



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST
會員機構 MEMBER AGENCY